

10. JAHRGANG DEZEMBER 2008

# BÖDELinfo

Offizielles Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe von Interlaken, Matten, Unterseen, Beatenberg, Bönigen, Därfligen, Gsteigwiler, Habkern, Iseglwald, Leissigen, Niederried, Oberried/Ebligen, Ringgenberg/Goldswil, Saxeten, Sundlauenen und Wilderswil.



**DAS INTERVIEW:**

## **POWERFRAU IM GESPRÄCH**

Nicole Wegmüller – Kauffrau  
und Spezialistin für  
Haarentfernung, Leissigen

*Wiehnachtsichäuf i üserer Region – Seiten 44–53*




- Hallenbad
- Freiluftbad
- Wellness
- Physiotherapie & Massage
- Feel Well Fitness
- Sporthalle
- Minigolf
- Restaurant

Freiluft- und Hallenbad Bodeli AG  
CH-3800 Interlaken  
T 033 827 90 90, F 033 827 90 91  
info@boedelibad-interlaken.ch

[www.boedelibad.ch](http://www.boedelibad.ch)

**BÖDELIBAD**  
INTERLAKEN

## Der Samichlous hat sein Abo verlängert – und Sie?

Das Bodelibad-Team wünscht Ihnen eine frohe Weihnachten und «e gute Rutsch» ins neue Jahr.



## EDITORIAL

### Das Ganze zählt



Patrick Reimann, Interlaken  
connection88, Unternehmensberater

Es gibt sie, die Gelegenheiten Geld zu sparen, dem Markt ein Schnäppchen zu schlagen und sich nach dem Kauf nicht nur gut zu fühlen, sondern auch der Gewinner zu sein. Aber diese Situationen sind rar und wir sollten Abstand davon nehmen, nur Preise zu vergleichen und wieder beginnen, das Ganze zu betrachten. Ich meine, es muss mich als Nutzer einer Dienstleistung doch zum Denken anregen, dass ich scheinbar gleiche Leistungen mit gravierenden Preisunterschieden einkaufen kann. Wo liegt die Ursache, was macht den Unterschied? Auf den Punkt gebracht ist der Unterschied in der Qualität, dem Inhalt, der Kompetenz und Erfahrung des Anbieters zu finden. Es ist aber auch der Umgang mit Kunden, das Herzblut und die Überzeugung für die eigene Sache und die ständige Suche nach Verbesserungen, welche Dienstleister voneinander unterscheiden.

Ethik und Moral sind ständige Begleiter seriöser Geschäftsleute, ob KMU oder Konzern und erlangen wieder an Bedeutung. Umso erfreulicher, dass es wieder eine wachsende Zahl Unternehmer gibt, die auf Qualität bauen – auch wenn der Weg in den ersten Jahren steinig erscheint.

Ein solches Beispiel ist Nicole Wegmüller mit ihrem Haarentfernungsstudio silken in Unterseen, die aus innerer Überzeugung diesen Werten folgt und für Ihre Kundinnen und Kunden ein solches «Ganzes» aufgebaut hat. Freundlichkeit, Flexibilität und den eigenen Kunden in den Kern aller Überlegungen einzubeziehen, erzielt Effekte, die eben doch nicht einfach ersetzt werden können und uns als Kunden bleibend überzeugen.

*Patrick Reimann*

#### IMPRESSUM

Herausgeber/Realisation/  
Datenannahme für alle  
Beiträge/Inserate/Vereine

Weber AG Verlag,  
Sibylle Dräyer, Beatrice Aebi  
Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt  
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56  
e-mail: boedeli-info@weberag.ch

Leitung BodeliInfo  
Inserate und  
Gewerbeseiten

Doris Wyss  
Brunnengasse 163 E, 3852 Ringgenberg  
Tel. 033 822 33 54, Fax 033 822 03 54  
e-mail: boedeli-info@weberag.ch

Vertreter des Vereinskonzents

Peter Wenger, Präs. Vereinskonzent  
Postfach 336, 3800 Interlaken  
Tel. 077 430 17 35  
Nöldy Baumann, Präs. IG Sport Bodeli  
Natel 079 632 76 70

Druck

Ilg AG, Druckerei & Verlag, 3752 Wimmis  
Nicole Wegmüller, Leissigen  
Andrea Eggen

Titelseite  
Foto

Auflage  
Erscheinungsweise

15 100 Expl.  
12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats

Inserate- und Redaktionsschluss **Mittwoch, 10. Dezember 2008**



⇒ Dauerhaft erfolgreich Tanken ⇐  
**feel well fitness**  
 im Bödelibad Interlaken / Unterseen

Erleben Sie neue Dimensionen des gesundheitsorientierten  
 Fitness Trainings.

...besser raus als rein gekommen und ein Gewinn  
 an Lebensenergie



**079 407 62 88**  
**www.boedelibad.ch**

⇒ Das günstigste Kraftstudio mit 24 Std. Zutrittssystem ⇐

**Fitpoint Fitness**

Wyhelstrasse 6 in Matten / Interlaken



12 Monate: CHF 600.–  
 06 Monate: CHF 400.–  
 03 Monate: CHF 250.–

**079 311 13 45**  
**www.fitpoint.net**



## Krankenpflege zu Hause

Kostenlose Beratung · Verkauf und Vermietung  
 AHV-IV-/EL und Krankenkasse anerkannte Abgabestelle



Miete Fr. 75.–/Mt.

- komfortables  
 Elektro-Pflegebett
- Antidekubitusmatratze
- Patientenheber
- Badelift



- Rollstühle und Zubehör
- Elektro-Rollstühle
- Scooter
- Rollatoren
- Nachtstühle
- Gehhilfen

Apotheke Dr. Portmann AG · Höheweg 4 · 3800 Interlaken  
 Tel. 033 828 34 36 · Fax 033 828 34 30 · [www.portmann.ch](http://www.portmann.ch)



**Advent im Des Alpes,**  
 dem Treffpunkt in Interlaken:

- Am Samstag, 6. 12. von 16.30h - 17.30h:  
 kommt der Samichlous mit Esel,  
 dazu gratis Chlousemoscht und Glühwein!

- Eigene Konditorei: Feine Vanillekipferl  
 - Verlangen Sie unsere Menüs für die Festtage  
 und reservieren Sie Ihren Tisch

- Do., 18.12. 19.30h: Gsteigbrügg Örgeler

- Viele Geschenksideen in unserer Ausstellung  
 - Gutscheine in beliebiger Höhe

Neu: 24.12. auch am Abend normal geöffnet!

Täglich ab 8.30h geöffnet, keine Betriebsferien  
 Herzlich willkommen!



RESTAURANT & BAR & TERRASSE

Höheweg 115 - 3800 Interlaken  
 Telefon 033 822 23 23 - Fax 033 821 05 85  
[www.desalpes-interlaken.ch](http://www.desalpes-interlaken.ch)

## INHALTSVERZEICHNIS

INTERVIEW	7–9
KOLUMNE	10–11
GEWERBESEITEN	13
Bödeli-Kundenkarte	13
Ayur Veda–Massagepraxis, Unterseen	15
«Gönn Dr Öppis» – Massagepraxis, Matten	17
INFOSEITEN	19
Manfred Mieth: Wellness & Co.	19
Monika Braun: Frisuren & Haarpflege	21
Patrizio Salzano: Impressions de cuisine	23
Marcel Grossmann: Klettern	25
Daniel Rolli: Finanzplanungstipp	27
Daniel Capelli: Immobilienmarkt	29
Béatrice Tschannen: Gesundheit	31
Jeannine Brunner–Gosteli: Fleur kreativ	33
Simon Luyten: Optik	35
Gabriela Haug: Endermologie	37
Rolf und Bettina Fuchs: Internet	39
Peter Hablützel: Goldschmiede und Steinschleiferei	41
Martin Gafner: Bücherecke	42
VEREINE UND ORGANISATIONEN	55
Art7 Ensemble	55
IG Ortsgeschichte Habkern	59
Christchindli–Märit Interlaken	61
Chorgemeinschaft Unterseen	63
IG Sport Bödeli und Umgebung	65
Schweizer Alpenclub (SAC) Sektion Interlaken	67
Harder–Potschete Verein Interlaken	68–69
Kaninchenzüchterverein Interlaken und Umgebung	71
Stadtkeller Unterseen	73
Hauseigentümerverband Interlaken/Oberhasli	74–75
Jugendarbeit Bödeli	77
Contact Interlaken	79
Volkshochschule Oberhasli/Region Brienz	81
WETTBEWERB	76
TIERE SUCHEN EIN ZUHAUSE	78
KREUZWORTRÄTSEL	80
VERANSTALTUNGEN	83, 85, 87

# Zauber der Adventszeit

## Festlicher Weihnachtsschmuck



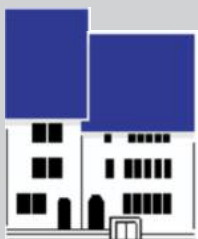
## Geschenke zum Freude bereiten



## Alles rund um die Teekultur

Öffnungszeiten:  
Montag 13.30 - 18.30  
Dienstag bis Freitag 9.00 - 12.00 13.30 - 18.30  
Samstag 9.00 - 17.00

21. Dezember 2008  
auch am Sonntag geöffnet von 14.00 - 17.00



### Altstadt Teehaus

Kirchgasse 9, Stadthausplatz  
CH-3800 Unterseen - Interlaken

Tel. 033 823 52 32 Fax 033 823 52 33  
altstadt\_teehaus@freesurf.ch www.altstadt-teehaus.ch

## Nicole Wegmüller – Mit Haut und Haar für Kinder und Beruf

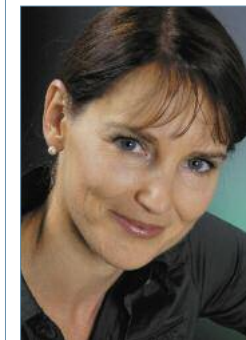
Nicole Wegmüller hatte eigentlich nach ihrer kaufmännischen Lehre im Büro ihre Berufung in einer spannenden Aussendienstposition gefunden. Mit der Familiengründung entschied sie sich gegen die weitere berufliche Karriere; im Einklang mit dem neuen Leben als Familienfrau. Jetzt hat sie einen neuen Weg gefunden, Kinder und Beruf unter einen Hut zu bringen – als selbständige Spezialistin für dauerhafte Haarentfernung. BodeliInfo besuchte die aufgestellte Powerfrau in ihrem neuen Studio in Interlaken-Unterseen.

**Nicole Wegmüller – erzählen Sie uns etwas zu Ihrem einstigen Berufswunsch.**

Meinen Berufswunsch habe ich mir mit der Lehre zur Kauffrau und den Weiterbildungen für die Schulungen im Aussendienst erfüllt. Ich habe schon immer sehr gerne mit Menschen gearbeitet, habe Zahlen heiss geliebt! Die Arbeit mit den technischen Anlagen hat mir sehr viel Spass bereitet. Ich habe meinen eigentlichen Berufswunsch also erlernt und auch gelebt.

**Später haben Sie den Weg in die Selbständigkeit gewagt. Wie kam es dazu?**

Mit der Familiengründung verabschiedete ich mich von meinem erlernten Beruf. Ein Wiedereinstieg in diese sich schnell wandelnde Branche wäre nach einer gewissen Zeit kaum mehr möglich gewesen – schon gar nicht teilzeit. Nach der Scheidung suchte ich eine Tätigkeit, die es mir einerseits ermöglichte, wieder aktiver ins Berufsleben einzusteigen und andererseits den Spagat zwischen Kindern und Beruf zu schaffen.



Nicole Wegmüller,  
Leissigen,  
Kauffrau und  
Spezialistin für  
Haarentfernung

Jahrgang 1967, geschieden, zwei Söhne,  
Nicolas (12) und Jan (9)

**Beruflicher Werdegang:**

Kaufmännische Lehre bei der Swisscom, interne Weiterbildungen, Arbeit im Aussendienst/Schulungen auf Grossanlagen, Familiengründung, Weiterbildungen in Ernährung und Sport, Weiterbildung zur Kosmetologin, Eröffnung des ersten Haarentfernungs-Studios an der Kanalstrasse, Interlaken, seit Mitte November 2008 neuer Praxisstandort an der Aarestrasse in Interlaken-Unterseen.

**Ist die Selbständigkeit ein Vorteil für Sie?**

Der grösste Vorteil ist, dass ich nach dem Stundenplan meiner Söhne arbeiten kann – und das erst noch in einem Gebiet, das mich wirklich interessiert! Ich kann mir Zeit nehmen für meinen Tagesrhythmus, kann mittags für meine Kinder kochen. Es gibt ruhigere und hektischere Zeiten, doch die

Kinder brauchen mich jetzt noch stark und mir ist es wichtig, für sie da zu sein. Familie und Beruf so ideal verbinden zu können, gibt mir ein gutes Gefühl.

### «Das Thema «Haar» hat mich immer schon fasziniert.»

#### Sie haben in einem ganz neuen Gebiet Fuss gefasst – und entfernen heute beruflich dort Haare, wo sie nicht hingehören. Warum gerade diese Wahl?

Das kam zufällig so. Das Thema «Haar» hat mich immer fasziniert. Meine Schwester führt ein Kosmetikstudio und 2003 begann sie mit Haarentfernung. Ich besuchte sie oft im Studio und probierte die Methoden aus – es gefiel mir und ich begann zu überlegen, wie ich etwas Ähnliches auf dem Bödeli umsetzen könnte. Ich habe mich informiert, wo und welche Ausbildungsmöglichkeiten sowie welche Geräte es gibt. Schliesslich fand ich eine Methode, die mir entspricht und dafür habe ich mich entschieden. Die Lebensumstände treiben einen manchmal in eine Richtung, die man vorher nicht kannte und auf einen Weg, den zu gehen man sich nie hätte vorstellen können...

#### 2005 haben Sie ihr erstes Studio in Interlaken eröffnet.

Ja, dank des guten Verhältnisses, das mein Ex-Mann und ich pflegen, konnte ich in seinen Praxisräumlichkeiten anfangen. Er ist Arzt in Interlaken. So konnte ich von besten Startmöglichkeiten profitieren und Synergien nutzen. Nach drei Jahren zog ich nun Mitte November in die neuen Räumlichkeiten an der Aarestrasse um.

#### Was gefällt Ihnen in Ihrem Berufsalltag?

In meinem heutigen Beruf bin ich direkt am Menschen dran – ich muss meinem Gegenüber das Gefühl vermitteln, dass es sich wohlfühlen und entspannen darf. Ob ich das überhaupt kann, musste ich allerdings zuerst für mich spüren – und da bin ich meiner Schwester sehr dankbar, dass ich das

durch die praktische Arbeit bei ihr herausfinden konnte. Die persönliche Beziehung, die ich zu meinen Kunden habe, ist speziell – ich kann und muss den Menschen während der Behandlung anfassen.

#### Warum die Wahl des Namens «silken» für Ihr neues Studio?

Einfach, weil das Wort in sich sagt, was Haarentfernung für mich bedeutet – nämlich seidige, weiche und schöne Haut. Das ist wie ein Suchtpotenzial: Man beginnt irgendwo und plötzlich fährt man hier und dort weiter – das neue, schöne Hautbild, das mit den modernen Methoden entsteht, fasziniert mich einfach.

#### Nun wollen wir's aber genauer wissen: Wie entfernen Sie denn die störende Haare Ihrer Kunden?

Ich arbeite mit den beiden Methoden «Intensive Pulsed Light», IPL, sowie «Super Hair Removal», SHR, wobei letztere die modernere, sicherere und viel häufiger angewendete Methode ist. Welche Behandlung für wen am besten passt, muss aber in einem Beratungsgespräch eruiert werden. Ich mache vor jeder Behandlung eine Grundabklärung und wenn aufgrund der Hautbeschaffung keine meiner Methoden möglich ist, schicke ich meinen Kunden lieber wieder weg, als in Kauf zu nehmen, ihn falsch zu behandeln.

#### Ist denn die Behandlung gefährlich?

Es gibt natürlich Risiken. Auch Personen, die über eine fachgerechte Schulung sowie die richtigen Geräte verfügen, können nie garantieren, dass auch bei bester Arbeit nie etwas passiert. Viele Faktoren, zum Beispiel vorangegangene Sonnenbäder der Kunden oder auch die Einnahme von Medikamenten, können bewirken, dass die Haut die zusätzlichen maschinellen Einwirkungen bei der Haarentfernung nicht erträgt. Durch meine Arbeit in der Arztpraxis konnte ich enorm vom dort vorhandenen Wissen profitieren.

#### Wie funktioniert denn der Vorgang der Haarentfernung?

Mit der SHR-Methode wird durch Licht und Wärme



Nicole Wegmüller zum Thema Haarentfernung: «Ich liebe seidige, weiche und schöne Haut.»

das Eiweiss in der Haarwurzel abgekocht, somit der Nährboden des Haares zerstört, und das Haar fällt zwei bis drei Wochen nach der Behandlung aus. Nach sechs bis acht Behandlungen, je nach Kunde, sollten alle Wurzeln zerstört sein, so dass die behandelten Stellen haarfrei bleiben. Dies ist die sanftere Methode und 99% der Risiken für Kunden werden gegenüber Laser und IPL reduziert.

#### Hat die Haarentfernung Geschichte oder ist sie ein neuzeitlicher Trend?

Die Frauen im 18. Jahrhundert am französischen Hof unter Ludwig XV, entfernten ihre Körperhaare, um Jugend vorzutäuschen. Ob beispielsweise in Ägypten oder in Rom, es gibt viele Beweise, dass die Menschen sich immer schon enthaart haben – und das mit zum Teil haarsträubenden Methoden! Haare wurden mit Muscheln und Steinen abgeschabt, mit Messern, Bienenwachs und sogar Pech entfernt. Es wurde mit Pinzetten gezupft und mit Sandpapier abgeschmirgelt... Die Griechen wendeten sogar ein arsenhaltiges Präparat an. Es wurden auch Kopfhare entfernt, um Perücken zu tragen – Haarentfernung war und ist also ein Körperkult, ob aus hygienischen, religiösen oder eitlen Gründen.

#### Welche Trends stellen Sie heute fest?

Beine, Achseln und die Bikinizone zu enthaaren ist für die meisten Frauen, insbesondere in den Sommermonaten, selbstverständlich. Es gehört mittlerweile einfach zum Schönheitsideal und ist damit zu

einem Bestandteil der Körperpflege in der heutigen Zeit geworden. Aber auch die vollständige Entfernung beziehungsweise extreme Reduzierung der Schambehaarung ist seit geraumer Zeit bei zahlreichen Frauen und auch Männern weit verbreitet.

#### Was macht Ihnen besonders Freude an Ihrem Beruf?

Gerade stark behaarte Menschen, bei denen häufig notwendige Rasuren ein sehr unschönes Hautbild zurücklassen, finden bei mir eine begeisterte Lösung. Es gibt viele Frauen, die wegen starkem Haarwuchs an den Beinen nur in langen Hosen rausgehen oder Rollkragenpullover tragen, um störendes Haar an Kinn und Hals zu verbergen. Diesen Menschen kann ich helfen – und es freut mich zu sehen, dass jemand Freude hat am Resultat meiner Behandlung.

### «Ich arbeite nach Stundenplan der Kinder – das ist mein Vorteil.»

#### Nebst Kindern und Beruf – bleibt Zeit für eigene Hobbys?

Ich spaziere gerne mit meinem Tibet-Terrier und fahre eine KTM Duke – und ich lese sehr gerne. Auch mein Partner ist wichtig für mich. Wir sehen uns meist an den Wochenenden, was ich geniesse, weil ich gerne auch mal einfach für mich alleine bin. So bin ich nicht abhängig und kann meine Selbstständigkeit wahren.

#### Die Bödelieregion ist mein Zuhause, weil...

...für mich Arbeitsweg und Arbeitsort stimmen. In der Stadt ist es mir zu hektisch. Ich muss mich wohl fühlen in meiner Umgebung – und in Interlaken kann ich mich hinstellen, wo ich will und ich fühle mich wohl!

#### BödeliInfo wünscht Nicole Wegmüller weiterhin viel Energie und Tatendrang!

Interview und Bilder: Andrea Eggen/zvg

# «Bödelig»



Kolumne von

Doris Wyss, Ringgenberg  
Leitung BödeliInfo  
boedeli-info@weberag.ch

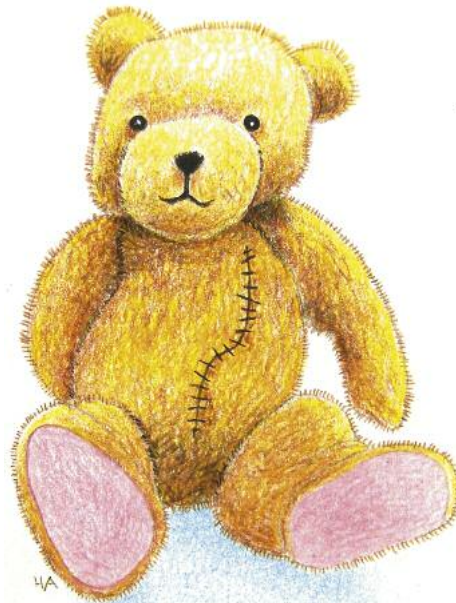
## Es gibt sie überall

Jedes Lebewesen hat sie, die Natur hat sie, in der Wirtschaft, Politik und an der Börse findet man sie. Viele sind bleibend, andere vergehen mit der Zeit und verheilen. Sie sind sichtbar und unsichtbar, die Narben.

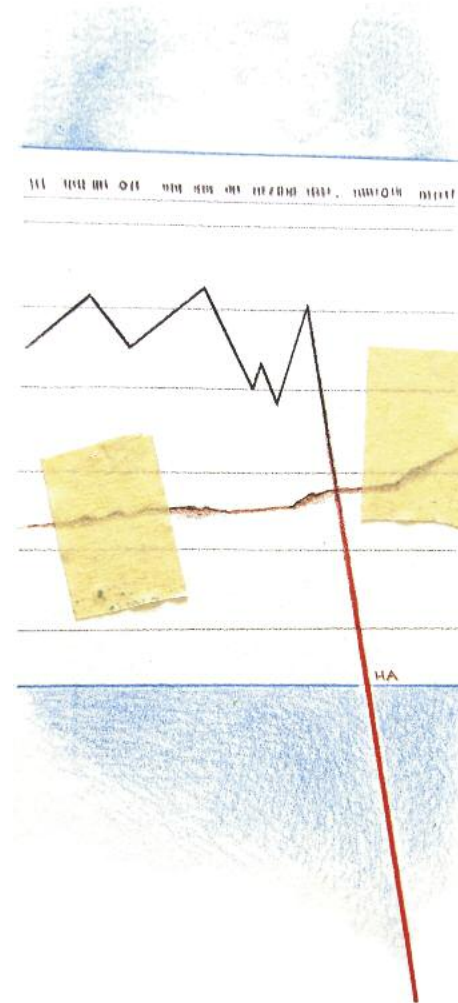
Ich habe auch Narben. Eine sichtbare an der rechten Augenbraue, aus meiner Kindheit, als ich in ein Tischbein rannte. Heute gehört die Narbe zu mir. Ich sehe sie nicht mehr. Ich habe mich an sie gewöhnt und kann mit ihr leben. Meine unsichtbaren, inneren Lebens-Narben sieht man nicht, wie bei jedem Mensch und Tier.

In der Advents- und Weihnachtszeit brechen bei vielen Menschen die inneren Narben wieder auf. Als ich Erika, einer der guten Seelen im Floh- und Trödlermarkt in Goldswil, bei meinem wöchentlichen Rundgang traf, erzählte sie mir, dass viele ihrer Kunden in der letzten Zeit, länger bei den Spielsachen und Geschirrutensilien herumstöbern. Mit diesen Gegenständen verbindet sie wohl in dieser Jahreszeit mehr als sonst. Da öffnen sich die Wehmutsnarben aus der Kindheit, beim Anblick eines Teddys, der genau so aussieht, wie der, bei dem die Grossmutter eine Brust- und Bauchoperation machen musste. Oder beim wunderschönen Goldrand-Porzellan, mit dem die Mutter am Sonntag den Tisch deckte.

Bei den inneren Narben den Herz-Schmerz-Narben hilft keine Salbe, da muss der Heilungsprozess in uns selber



Zeichnungen von  
Ernst Hanke, Ringgenberg  
Steindrucker und Maler



stattfinden. Jeder macht dies auf seine Art. Familie, Freunde und gute, einfühlsame Menschen, können uns dabei helfen, dass aus einer Wunde, eine schöne Narbe wird, mit der wir leben können und nicht daran zerbrechen.

Wenn die Lederhaut der Natur von uns Menschen oder durch einer Umweltkatastrophe verletzt wird, trägt sie grossen Schaden davon. Das haben wir hier auf dem Bödeli bei den vergangenen Unwettern miterlebt. Nicht immer funktioniert dann die Wundheilung und es bildet sich keine Narbe. Viele Natur-Wunden verheilen nie. So trage ich Sorge zur Natur. Wenn die Natur nur noch aus einem Wunden- und Narbenteppich besteht, was machen wir dann?

Eine offene, eiternde Wunde ist auch die Börse. Makler setzen Kurse fest, die sich aus ihnen vorliegenden Kauf- und Verkaufsaufträgen ergeben. Angebot und Nachfrage bestimmen den Handel. Ein völlig einfaches System, das sich bewährt hat. Nur wenn man diesem System gezielt Wunden zufügt, bricht alles zusammen. Schade, dass niemand den guten, umsichtigen Börsendoktor angerufen hat. Mit Faden und Nadel hätte er beim durchgetrennten Gewebe, sprich Börsenmarkt, zwei, drei Knopfnähte mit resorbierendem (selbstaflösendem) Nähmaterial anbringen können. Aus der Wunde wäre eine schöne Narbe geworden, die dann durch die Behandlung mit Laser und Kältetherapie fast unsichtbar geworden wäre.

Die Farbe jeder alten Narbe ist weiss. Weiss wirkt sauber, aufrichtig, futuristisch und rein. Für die menschlichen inneren Narben und die Naturnarben eine gute, hoffnungsvolle Farbe, die uns hilft mit diesen Narben zu leben. Ich hoffe, dass sich in der Natur, an der Börse, in der Wirtschaft und der Politik mit der Zeit wieder einige Wunden schliessen und sie nach und nach weiss werden. Und wenn dann noch eine weisse Friedenstaube vorbeifliegt, denke ich, es wird alles gut für Weihnachten. World peace!

# Schiffrestaurant Eröffnung 08/09 gastro-galerie

Alles im Rahmen  
Floristische Weihnachtsausstellung  
der besonderen ART von Peter Schenkel  
6. - 19. Dezember 08

Vernissage  
Samstag, 6. Dezember 08 ab 18.30 - 22.30 Uhr  
Sonntag, 7. Dezember 08 ab 18.30 - 22.30 Uhr

Bilderausstellung  
von Susanne Zweifel aus Meisberg  
21. Dezember 08 - 25. Januar 09

Vernissage  
Sonntag, 21. Dezember 08 ab 11.00 Uhr

Öffnungszeiten  
Galerie & Restaurant  
ab Sonntag, 07. Dezember 08  
Schiffländle  
3800 Interlaken-Ost

Banketträume bis 150 Personen  
Kunstgalerie mit wechselnden Ausstellungen  
Für das Gelingen Ihres Anlasses geradezu perfekt!  
Di.-Fr. / So. 09.30 - 18.00 Uhr  
Samstag, 09.30 - 24.00 Uhr  
Montags geschlossen

Tischreservierungen  
Telefon: 079/ 422 90 79  
Infos: [www.gastro-lac.ch](http://www.gastro-lac.ch)



## GEWERBESEITEN

### BÖDELI-KUNDENKARTE

# Mit der Bödeli-Kundenkarte profitieren Sie doppelt!

**Vom Treue-Bonus unserer Spezialgeschäfte**  
Als Kundin/Kunde erhalten Sie entsprechend Ihrem  
12-Monate-Umsatz einen Bonus bis 10 Prozent.  
Dieser Bonus wird Ihnen bar ausbezahlt oder bei  
Ihrem nächsten Einkauf angerechnet.

zählen auch für einen bonusberechtigten Gesamt-  
Umsatz. Kaufen Sie innert 12 Monaten in allen  
Bödeli-Kundenkarten-Spezialgeschäften im Gesamt-  
wert von Fr. 3000.- oder mehr, so erhalten Sie in  
jedem dieser Geschäfte den höchsten Bonus.

#### Vom Gesamt-Bonus aller Bödeli- Kundenkarten-Spezialgeschäfte

Es lohnt sich in allen Bödeli-Kundenkarten-Spezial-  
geschäften einzukaufen, denn alle Ihre Einkäufe

Folgende Firmen sind heute bei der  
BÖDELI-KUNDENKARTE angeschlossen:

	Umsatz	Bonus	Umsatz	Bonus
Bühler AG Spielwaren	300.-	5%	800.-	10%
dropa Günther AG	500.-	5%	1500.-	10%
Gerber-Stegmann AG	500.-	5%	1000.-	10%
score Sport AG	500.-	5%	1000.-	10%
Häsler Foto Video	500.-	2%	1000.-	5%
Intersport Oberland	500.-	5%	1000.-	10%
Jungfrau Papeterie AG (Bhend Bürobedarf/Papstylo)	300.-	5%	1000.-	10%
roro Herrenkonfektion AG	1000.-	5%	2000.-	10%
Urfer Optik AG	1000.-	5%	2000.-	10%

Sich informieren lohnt sich!



# BRASSERIE 17

## KONZERT- & PARTYPROGRAMM DEZ. '08 / JAN. '09

Do. 4. DEZEMBER, 21.00 Uhr

**BE FUNK UNIT**  
HÄSLER BROTHERS FUNK

Do. 11. DEZEMBER, 21.00 Uhr

**KICK DOWN**  
BODENSTÄNDIGER BRIENZER ROCK

Do. 18. DEZEMBER, 21.00 Uhr

**INSPIRACION**  
EL LUNA CANTAR ZUR WEIHNACHTSZEIT

Mi. 24. DEZEMBER - BRASSE NUR BIS 18.00 OFFEN

Do. 25 & Fr. 26. DEZEMBER - BRASSE AB 16.00 UHR OFFEN

**MERRY CHRISTMAS!**

Fr. 26. DEZEMBER, 21.00 - 02.00 Uhr

**JARGON**  
CHRISTMAS-PARTY MIT ROCK & BALLADS

27.-30. DEZEMBER, 21.30 - 02.00 Uhr

**BRASSE DJ-NIGHTS**  
DISCO, FUNK, R&B, ROCK & OLDIES - DANCE INTO THE NIGHT...!

Do. 1. JANUAR '09, ab 16.00 Uhr

**HAPPY NEW YEAR !!**  
MIT HOLLÄNDISCHEN "OLIEBOLLEN"

Fr. 2. JANUAR '09, 15.30 & 21.00 Uhr

**DANO PALADINI & BAND**  
BLUES GROOVES AM HARDER POTSCHETE

Do. 8. JANUAR '09, 21.00 Uhr

**JURAYA**  
ROCK DINOSAURIER

## SINTERKLAAS KOMT

AM FREITAG 5. DEZEMBER  
ERWARTEN WIR DEN SINTERKLAAS  
UM 16.20 UHR AM WESTBAHNHOF

Anschließend, begibt der "goedheiligman" sich auf seinem Schimmel in die Brasserie 17, wo er und seine "zwarte Pieten" bis ca. 17.30 Uhr an alle Kinder eine kleine Überraschung und feine Süßigkeiten verschenken.

Am Abend bleibt "de sint" in der Brasserie 17 und wird auch für die grössten Kinder unter uns ein swingendes "5-december-feest" organisieren.

## SILVESTERPARTY 2008

ab 19.30 Uhr **WILLKOMMENS - APÉRO**  
mit dem traditionellen, spritzigen Cüpli und feinen Apérohappchen



**DAS SILVESTERBUFFET "HOCH 3"**

- 1) mit vielen verschiedenen Vorspeisen und knackig frischen Salaten
- 2) mit zarten "Filets Mignons" vom Land, aus dem Wasser und aus der Luft und dazu viele köstliche Beilagen und Extras
- 3) zum Abschluss unsere legendären Desserts

um 24.00 Uhr **HAPPY NEW YEAR**  
Zeit zum Anstossen...

All night long **Music & Entertainment by  
DJ MORE PHEUS**  
(der Brasse-Party-Profi !!)

ab 0.05 Uhr Türöffnung für ganz Interlaken, Eintritt frei..

**FOOD & FUN für Fr. 65.00**  
jetzt reservieren in der Brasserie 17

**WWW.BRASSERIE17.CH**

ROSENSTRASSE 17, 3800 INTERLAKEN, TEL. 033 822 32 25

*Gemütlichkeit kennt keine Zeit....*

*Ayur Veda*

## Ganzheitliche Naturkosmetik

Im Gesichtsausdruck eines Menschen widerspiegeln sich sämtliche Empfindungen und Gefühle unmittelbar. Die vorherrschende emotionale Grundeinstellung prägt somit massgeblich unser Aussehen und unsere Ausstrahlung.

**Es ist das innere Wohlfühl, das uns Schönheit verleiht!**



So beginnt die Ayurvedische Schönheitsbehandlung mit der Massage am Bauch, dem Sitz der Gefühle und schliesst, zu einer ausgedehnten Gesichts- und Kopfmassage, den ganzen Körper mit ein.

Warm fliessende Oele, Peelings und Packungen aus erlesener Naturprodukte, warme Wickel, Düfte Ätherischer Oele, warme Steine, Farblichttherapie und sanfte Klänge lassen uns in die eigene Sinneswelt eintauchen und wir erfahren eine tiefgehende Entspannung und ganzheitliche Regeneration.

Diese umfängliche Kosmetikbehandlung dauert zwei Stunden. Sie kann für einen kleineren Zeit- und Preisrahmen jedoch auch für eine Stunde gebucht werden.

In der Ayurveda-Therapie können Hautprobleme, Hautunreinheiten und Akne effizient mit natürlichen Kräuterpräparaten zur innerlichen Einnahme, behandelt werden. Ich berate sie gerne persönlich.



Herzlich Willkommen!

**Annette Zanni-Bingler**  
Kosmetikerin mit eidg. Fachausweis  
dipl. Ayurveda Massage-Therapeutin  
dipl. psychologische Beraterin  
Habkerngässli 4  
3800 Unterseen  
Telefon 076 324 92 90



# Gönn Dr Öppis! Massagepraxis

Gesundheitsmassage  
Fussreflexzonenmassage  
Wirbelsäulenmobilisation  
Sportmassage  
Schröpfen

Christel Feuz  
Dipl. Masseurin

Mattenstrasse 10  
3800 Matten b. Interlaken  
Telefon: 033 821 05 74

[www.gönn-dr-öppis.ch](http://www.gönn-dr-öppis.ch)

10%!\*  
Ausschneiden,  
mitbringen,  
profitieren!

\* Aktion gültig bis 28. Februar 09

# Bödeli Brocki

[www.boedelibrocki.ch](http://www.boedelibrocki.ch)

## Haus- und Wohnungsräumungen!

Öffnungszeiten:

Montag Geschlossen  
Di bis Fr 09.00–11.45 Uhr / 14.00–18.00 Uhr  
Samstag 09.00–16.00 Uhr

Tel. 033 845 84 27

Untere Bönigstrasse, 3800 Interlaken  
Interlaken Ost – bei Coop Heim und Hobby und Otto's

Das Bödeli-Brocki ist ein Bereich des Seeburg-Arbeitszentrums Interlaken und bietet erwerbsbeeinträchtigten Menschen die Möglichkeit, an einem geschützten Platz zu arbeiten. Der gemeinnützige Verein Zentrum Seeburg ist Mitglied der SKOS (Schweizerische Konferenz für Sozialhilfe).



Unsere Dezember-Hilfsaktion  
Bringen Sie uns eine ni  
Sie erhalten Sie dafür

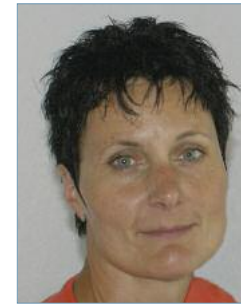


urfer  
OPTIK AG

urfer optik ag, bahnhofstrasse 29, 3800 interlaken  
tel. 033 822 50 32, fax 033 823 36 32  
info@urferoptik.ch, [www.urferoptik.ch](http://www.urferoptik.ch)

DYNOPTIC  
PARTNER

# Mit Sportmassage zum Erfolg



Christel Feuz  
«Gönn Dr Öppis»  
Massagepraxis  
Mattenstrasse 10  
3800 Matten  
Telefon 033 821 05 74  
[www.gönn-dr-öppis.ch](http://www.gönn-dr-öppis.ch)

fördern und zudem vorbeugend gegen Verletzungsrisiken wirken.

Die Behandlung nach einer sportlichen Leistung, ein sogenannter «Cool down», dient in erster Linie der möglichst raschen Regeneration des Sportlers und dessen Körper. Er ist schneller wieder «fit» und bereit die nächste sportliche Hürde zu nehmen.

Während eines Wettkampfes kann die Sportmassage im übrigen dazu eingesetzt werden, auftretende Krämpfe mittels Dehnungsgriffen zu behandeln.

Sowohl die vorbereitende Massage wie auch die spontane werden kräftiger und zügiger ausgeführt als übliche Massagen, da bei Sportlern davon ausgegangen werden kann, dass sie robuster sind als beispielsweise gebrechliche oder ältere Menschen. Erst nach der erbrachten Leistung wird im klassischen Sinne, d.h. regenerativ und lockernd behandelt.

Jegliche erwähnte Art der Sportmassage kann also für aktive Menschen unbedingt empfohlen werden, sei es um Leistung zu steigern oder Geleistetes besser zu verarbeiten.

Beachten Sie in diesem Zusammenhang auch das Inserat der Massagepraxis «Gönn Dr Öppis» auf nebenstehender Seite.

In einer Zeit der Hektik und des Stresses suchen Mann und Frau von heute immer häufiger den Ausgleich im Sport. Wenn aus der Ablenkung ein Hobby wird und auch dort eine Höchstleistung angestrebt wird, kann eine Sportmassage die optimale Ergänzung darstellen. Sowohl vor und während wie auch nach einer Aktivität kann sie dazu beitragen das Leistungsvermögen zu steigern und körperliche Risiken zu verringern.

Im Gegensatz zu einer klassischen «Wohlfühl»-Massage steht bei einer Sportmassage nicht die Entspannung der behandelten Person im Vordergrund, sondern die Vorbereitung auf eine Leistung resp. die rasche Regeneration während oder nach einem Wettkampf.

Eine leistungsvorbereitende Massage soll den Sportler vor einem Wettkampf anregen, die Leistungsfähigkeit

# AFTER WORK SPA

Lassen Sie Ihren Alltag hinter sich und entspannen Sie nach einem intensiven Arbeitstag im VICTORIA-JUNGFRAU SPA mit einer 30-minütigen Behandlung im ESPA oder CLARINS Beauty Center und einem 2-Gang-Dinner im «La Pastateca». Inklusive freie Benutzung von Pool, Whirlpool, Sauna, Dampfbad, Fitness- und Gymnastikräumlichkeiten.

CHF 115.– pro Person bis 31. Januar 2009, jeweils montags bis donnerstags 17 Uhr bis 21 Uhr (ausgenommen Weihnachtsfeiertage und Neujahr).



Höheweg 41, 3800 Interlaken  
Telefon 033 828 27 30  
spa@victoria-jungfrau.ch  
www.victoria-jungfrau.ch



## Das After-Work-Spa: Zu schön, um wahr zu sein?



Manfred Miethe  
Qigong- und Taiji-Lehrer im  
Victoria-Jungfrau-Spa  
Telefon 033 828 27 10

Neulich traf ich auf der Strasse einen Bekannten, der mir erzählte, wie gestresst er sei. Er schlafe schlecht, könne sich überhaupt nicht mehr entspannen, esse die falschen Dinge, sei viel zu dick und überhaupt... So ging es eine ganze Weile weiter. Ich schlug ihm vor, doch Mitglied in unserem Spa zu werden, um Stress ab- und Muskeln aufzubauen, um einige der Pfunde, die sich um seine Mitte herum angesammelt hatten, zu verlieren und neue Lebensqualität zu gewinnen, um die Welt und ihren Stress für ein paar Stunden zu vergessen und wieder zu sich selbst zu finden.

Das sei ja alles schön und gut, meinte er, aber wo solle er denn bitteschön die Zeit dafür hernehmen? Und was, wenn es ihm nach einer Weile nicht mehr gefalle? Was dann?

Ich dachte, dem Manne könne geholfen werden, und erzählte ihm von einer neuen Idee: dem After-Work-Spa. Er war sofort Feuer und Flamme, als er hörte, dass er – auch ohne Mitglied zu sein – zu einem sehr vernünftigen Preis gleich nach der Arbeit ins Spa kommen könne, um dort im Fitness-

bereich an Kraft- oder Ausdauergeräten zu trainieren oder an einer der vielseitigen Lektionen von Speeding über Skigymnastik bis Salsa teilzunehmen, um ein paar überflüssige Pfunde abzunehmen und im Gegenzug ein paar Muskeln aufzubauen, sich anschliessend massieren zu lassen, um den Stress aus dem Körper herauswalken zu lassen, dann im Dampfbad oder in der finnischen oder Bio-Sauna zu schwitzen, um das Immunsystem anzuregen, und anschliessend im Solbad unter freiem Himmel oder im Sprudelbad auch noch die letzten Verspannungen dahin schmelzen zu lassen. Und das alles in einer wunderschönen, luxuriösen Umgebung, die mit ihrem grossen Schwimmbaden an eines der Bäder aus alter Zeit erinnert und in den letzten Jahren viele Auszeichnungen bekommen hat. Und damit nicht genug: Abgeschlossen wird das Ganze von einem leichten bekömmlichen Zweigang-Nachtessen.

Er kam und war begeistert. Und er kam wieder, aber dieses Mal mit ein paar Kolleginnen und war wieder so begeistert, dass wir das Angebot aufgrund der grossen Nachfrage nicht einfach nur auf Oktober und November begrenzen konnten, sondern es auf Dezember und Januar ausdehnen mussten.

In grossen Städten wie New York, London, Berlin oder Paris ist das After-Work-Spa längst zu einer festen Einrichtung geworden. Nun weht endlich auch in Interlaken ein Hauch von Welt.

Meine Kolleginnen und ich freuen uns schon auf Sie, wenn Sie ihn einmal schnuppern möchten.



## Elektro Wyler AG – das isch d'Idee:

- Stark- und Schwachstrom-Installationen • Telefon-Installationen • Fernseh-Installationen
- Gebäudeautomation und Leitsysteme • Universelle Kommunikations-Netzwerke
- Sicherheitsanlagen • Beleuchtungen • Kundendienst/Service

Elektro Wyler AG • General Guisanstrasse 16-18 • CH-3800 Interlaken  
Telefon 033 828 10 10 • Telefax 033 828 10 15 • elektro@elektro-wyler.ch • www.elektro-wyler.ch



Erleben Sie unsere genussvoll-würzige Küche

Gasthaus Steinbock · CH - 3814 Gsteigwiler / Interlaken · Tel. +41 (0)33 823 30 01 · www.steakhouse-steinbock.ch



Einfach stark! Motorradservice und Choppertuning.

Tel. 079 278 22 19 · www.crazy-riders.ch



Energie durch Harmonie Spezielle Massageformen für körperliches Wohlbefinden

Marktgasse 1 · 3800 Interlaken · Tel. 033 821 60 78 · info@gesundheitspraxis-bischoff.ch

# Frisuren zu festlichen Gelegenheiten



Tatjana Nyffenegger



Maureen Ritschard



Maureen Ritschard

Die Festtage stehen schon wieder vor der Tür und gerade Aufsteckfrisuren sind zu einem festlichen Anlass sehr beliebt, sei es nun zu einer Weihnachts-einladung oder zum Silvesterball. Sie sehen damit immer sehr elegant und gediegen aus. Natürlich ist die Frisur nur Teil des Ganzen. Die Frisur muss zur Kleidung und auch zum Make-up passen. Es gibt verschiedene Arten von Aufsteck-Frisuren. Sie muss nicht unbedingt auffallend sein, sie kann auch sehr schlicht und einfach erscheinen. Nichtsdestotrotz ist es wichtig, die passende Kleidung dazu zu tragen. Gönnen Sie sich etwas und nehmen sie die Beratung bei Ihrem Coiffeur, ihrer Kosmetikerin oder in der Boutique in Anspruch.

Sehen Sie einige Beispiele von möglichen Variationen.

Schon jetzt wünschen wir Ihnen eine schöne und besinnliche Weihnachtszeit und wir danken Ihnen für die Aufmerksamkeit, welche Sie jeweils unseren Beiträgen schenken.

**Monika Braun**  
eidg. Dipl. Damen-Coiffeuse  
Coiffure Braun Monika  
Centralstrasse 29  
3800 Interlaken  
Telefon 033 822 72 30

### Stundenplan ab Dezember

Mo.	09.00 – 10.00 19.30 – 21.00 20.15 – 21.15	Pilates basic Indoor cycling/Gym Muscle work Langhantel
Di.	07.00 – 08.00 08.30 – 09.30 10.30 – 11.30 <b>Power-Plate</b> 19.00 – 20.00 19.30 – 21.00	Pilates training Cirquit/Rebounding Aqua Fitness, 06.01.2009 Jazzgymnastik Indoor cycling/Gym
Mi.	17.30 – 18.30 19.00 – 20.00 20.15 – 21.30	Pilates basic T-Bow Workout Cirquit/Skigym
Do.	08.30 – 10.00 10.30 – 11.30 <b>Fitnessraum</b> 19.00 – 20.00 20.15 – 21.15	Indoor cycling/Gym Rücken Fit Senioren Step Aerobics Muscle work Langhantel
Fr.	08.00 – 09.00 09.30 – 10.30	Rebounding/Gym Cirquit/Rebounding

**Massage**

### Neue Gesundheitskurse ab Januar:

- Autogenes Training:** Beginn Do. 15.01. Zeit: 20.00 h – 21.30 h (7x)  
Beginn Di. 24.02. Zeit: 20.00 h – 21.30 h (7x)
- Gesund Abnehmen:** Beginn Fr. 09.01. Zeit: 20.00 h – 22.00 h (12x)  
Beginn Di. 14.04. Zeit: 20.00 h – 22.00 h (12x)

**Höheweg 17 • Durchgang Allianz • 3800 Interlaken**  
**Telefon 033 822 68 68 • Mobile 079 722 68 68**  
**www.sportundfit.ch**

## Lebkuchen-Creme



Patrizio Salzano  
Küchenchef  
Landhotel Golf  
3800 Unterseen  
Telefon 033 823 21 31  
mail@golf-landhotel.ch  
www.golf-landhotel.ch

(Rezept für 2 Personen)

#### Zutaten

- 2 Blatt Gelatine
- 1 Ei
- 2 EL flüssiger Waldhonig
- 1 TL Lebkuchengewürz
- 1 EL Grand Marnier oder Cointreau
- 1 Prise Salz
- Zimtpulver zum Bestäuben

#### Vorbereitung

Die Gelatine 5 Minuten in kaltem Wasser einweichen. Das Ei trennen. Eine Prise Salz in das Eiweiss geben und das Eiweiss zu steifem Schnee schlagen.

#### Zubereitung

Das Eigelb mit dem Honig und 2 EL heissem Wasser hellcremig aufschlagen. Das Lebkuchengewürz und den Grand Marnier unterrühren. Die Gelatine tropfnass in einen kleinen Topf geben und unter rühren bei schwacher Hitze auflösen. Gelatine unter die Eigelbcreme ziehen, die Creme kalt stellen. Wenn die Creme zu gelieren beginnt, den Eischnee locker unter die Eigelbcreme heben.

#### Anrichten

Die Creme in Gläser auffüllen und etwa 2 Stunden kalt stellen. Vor dem Servieren die Creme mit Zimtpulver bestäuben.

Geniessen Sie die Creme und die schöne Adventszeit.



## EINFACH MAL VERSUCHEN.

**LUST AUF EINEN SCHNUPPERKURS IM K44?** Für CHF 39.– inkl. Material/Eintritt bist Du dabei! Davon werden CHF 20.– bei einer nachfolgenden Anmeldung zum Einsteigerkurs rückvergütet. Anmeldung per Telefon erforderlich!  
**MÄX KLETTERSCHULE IN DER KLETTERHALLE K44**, Jungfraustrasse 44, 3800 Interlaken  
T 033 821 2 822, kletterschule@k44.ch, [www.k44.ch](http://www.k44.ch)



**SHOP  
IN  
SHOP**



**ARC'TERYX**

Wir bieten in unserem **SHOP IN SHOP** das **grösste Sortiment an ARC'TERYX-Artikeln** im Berner Oberland an – besuchen Sie uns, gerne helfen wir Ihnen bei der Auswahl.

**VERTICAL SPORT**, Jungfraustrasse 44, 3800 Interlaken,  
T 033 823 53 83, [info@verticalsport.ch](mailto:info@verticalsport.ch), [www.verticalsport.ch](http://www.verticalsport.ch)

## Schlank werden. Schlank sein. Schlank bleiben.



Herr Beat Frauchiger aus Bönigen hat 10 kg abgenommen.

### Essen Sie sich schlank!

Die gesunde Lösung

- Ernährungsumstellung mit normalen Lebensmitteln
- Nachhaltig, einfach und erfolgreich
- Immer und überall anwendbar
- Kein Jojo-Effekt, keine Pillen und Pülverchen
- Persönliches Ernährungsprofil
- Abnehmen ohne Kalorien zählen

Alles Wissenswerte auf  
[www.paramediform.ch](http://www.paramediform.ch)



<b>Spiez</b> Krattigstrasse 31 3700 Spiez 033 654 64 65	<b>Interlaken-Unterseen</b> Dorfmattestrasse 12 3800 Unterseen 033 654 64 65
--	---

## KLETTERN

# Abwechslung = Spass



Marcel «Mäx» Grossmann  
Mäx-Kletterschule im K44  
Jungfraustrasse 44  
3800 Interlaken  
Telefon 033 821 2 822  
[www.k44.ch](http://www.k44.ch)

Wiederholungen sind auf Dauer nicht packend, prickelnd oder faszinierend. Damit ist eine der wichtigsten Hausaufgaben, die eine gute Kletterhalle zu erfüllen hat, das permanente Arbeiten an den Kletterrouten. So bleiben die Wintertage für alle Kletterfans stets interessant und du wirst in angenehmer Regelmässigkeit wieder mit neuen Aufgabenstellungen gefordert. Der Bewegungsapparat, die Motorik, die mentalen Aspekte und auch Kraftausdauer bleiben so auf Stand und erleichtern den Übergang an den echten Fels im Frühling.

Im K44, der Kletterhalle Interlaken, koordiniert daher Marcel «MÄX» Grossmann die Anpassung und Neugestaltung der Routen mit einem der renommiertesten Routenbauer der Schweiz, René Schweizer. René trägt den Titel «Nationaler Routenbauer» und erstellt auch die anspruchsvollen Hallenrouten bei Schweizer Meisterschaften und ähnlichen Veranstaltungen. Im K44 kümmert René sich um die

Routen für fortgeschrittene und ambitionierte Kletterer, MÄX erstellt im Gegenzug die Routen für die Kletterkurse selbst und kann diese so perfekt auf den jeweiligen Kurs und seine Teilnehmer abstimmen. Gegen Langeweile an grauen Tagen helfen über 70! verschiedene Routen in den Schwierigkeitsgraden 3c (leicht) bis 8a (sehr schwer), wobei die Schwerpunkte auf Routen zwischen 6a und 6c liegen, was bei durchschnittlicher Begabung und einer Kursteilnahme im K44 meisterbar ist.

Und wenn es mal gerade nicht so läuft, kannst du dich an der Kaffeebar des K44 neu von Susanne Troxler aufheitern lassen. So scheint die Sonne eben auch an grauen Tagen und du wirst motiviert den nächsten Versuch in Angriff nehmen.

**K44 – Klettern mit Köpfchen.**

# Weihnachten

## Geschenkideen



### ... neu eingetroffen ...



Silber 925 rohdiniert -18K vergoldet



Silber 925



Silber 925 rohdiniert -18K vergoldet - Süsswasserperlen



Silber 925



Silber 925 rohdiniert -18K vergoldet



Weisser Onyx  
silber 925



Silber 925

### ... und noch vieles mehr ...



365 Tage offen  
**MERCURIO**  
 Trend Shop

Bahnhofstrasse 33  
 3800 Interlaken  
 Tel. 033 822 43 75  
 vis-à-vis Westbahnhof

## Finanzkrise – was nun?



**Daniel Rolli**  
 neutraler und unabhängiger  
 Finanzplaner  
 mit eidg. Fachausweis  
 Bahnhofstrasse 37  
 (Stedtli-Zentrum)  
 3800 Unterseen  
 Telefon 033 823 60 53  
 Fax 033 821 04 22  
 info@rolli-finanzplanungen.ch  
 www.rolli-finanzplanungen.ch

Tatsache ist, die Finanzkrise ist Wirklichkeit, und sie wird uns über die nächsten Jahre beschäftigen, ob wir es nun wahr haben wollen oder nicht. Es sieht so aus, dass wir bereits in einer Rezession stehen, einer weltweiten Rezession! Wir können kaum damit rechnen, dass uns andere Märkte wie Asien auffangen können. Die Finanzmärkte und vor allem die Wirtschaft werden sich nicht so schnell erholen. Es ist zu hoffen, dass die Lehren aus diesem Debakel gezogen und die nötigen Regulierungen eingeführt werden, damit eine solche Krise in Zukunft vermieden wird.

Die Finanzkrise wird auch Auswirkungen haben auf unser Vorsorgesystem. Im Laufe dieses Jahres sind rund 60 Milliarden Schweizer Franken in den Pensionskassen vernichtet worden als Folge der massiven Börsenrückgänge. Dies bedeutet, dass die Pensionskassenrenten in Zukunft noch weiter sinken werden. Hinzu kommt die steigende Lebenserwartung. Die Pensionskassen brauchen mehr Kapital, weil Sie die Renten länger auszahlen müssen.

Was bedeutet das für Sie? Überprüfen Sie, wie Sie Ihr Ersparnis angelegt haben. Bewahren Sie die Ruhe; es kommt auf

die richtige Anlagestrategie an. Für Gelder, die Sie in den nächsten Jahren benötigen, kommen nur sichere Anlagen in Frage wie Sparkonti, Kassenobligationen, Festgelder und Unternehmensanleihen. Haben Sie Ersparnis auf der Seite, und Sie wollen auf sicher gehen, empfehle ich Ihnen, Ihr Geld auf verschiedene Banken zu verteilen. Sind Sie Eigenheimbesitzer, können Sie sich überlegen, ob Sie einen Teil Ihrer Hypothek zurückzahlen sollten. Sind Sie Besitzer von Wertschriften wie Aktien oder Anlagefonds, rate ich Ihnen eingehend, diese Titel nicht zu verkaufen. Der Verlust wäre zu hoch. Ich bin überzeugt, dass sich eines Tages die Börsen erholen werden, die Frage ist nur wann. Vergessen Sie nicht, Investitionen in Wertschriften sind langfristige Anlagen. Kapitulieren Sie nicht, wenn kurze Zeit nach Ihrer Investition die Börsenkurse fallen; auch nach einem derartigen Rückgang der letzten Monate nicht. Irgendwann wird es der Wirtschaft besser gehen. Wenn wir über die letzten Jahrzehnte zurückschauen, ging es nach Krisen immer wieder aufwärts. Gehören Sie zu den Mutigen, die während dieser turbulenten Zeit Investitionen in Wertschriften tätigen möchten, würde ich vorläufig zuwarten, bis sich die Börsen beruhigt haben. Solange die Börsen täglich so massiv ausschlagen, zeigt dies, dass die Verunsicherung noch gross ist. Für eine neutrale Begutachtung Ihres Vermögens und Ihrer Vorsorge stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Ihnen ist eine unabhängige Beratung garantiert, weil wir weder für eine Bank noch eine Versicherung arbeiten. Sie haben somit die Gewähr, dass Sie von uns massgeschneiderte Lösungen erhalten, die auf Sie zugeschnitten sind. Nicht der Verkauf von Bank- und Versicherungsprodukten steht im Vordergrund (Provisionen). Gerne beantworten wir auch Ihre Fragen zu Steuer-, Anlage- und Vorsorgethemen sowie rund um Ihre Pensionierung. Rufen Sie uns einfach an oder senden Sie uns eine E-Mail für ein kostenloses Erstgespräch.

**Sie wissen nicht, was Guacamole,  
Antojitos, Quesadillas  
und Enchiladas sind,  
geschweige denn, wie man es ausspricht!  
Höchste Zeit für ein **Probiermenü** im**



DAS MEXIKANISCHSTE, WAS DIE SCHWEIZ ZU BIETEN HAT!

**Eine kulinarische Aufklärung  
kostet nur CHF 35.–  
und gibt es von Sonntag bis Donnerstag.  
Reservation: 033 822 71 31**

**El Azteca / Hotel Blume  
Jungfraustr. 30 • 3800 Interlaken  
(geöffnet ab 17.30 Uhr, rauchfrei, 100% WIR möglich)**



Daniel Capelli  
Geschäftsführer  
Martha Ruf  
Immobilientreuhand AG  
3800 Unterseen  
Telefon 033 822 69 55  
info@martharuf.ch  
www.martharuf.ch

Die Banken müssen weltweit aus Steuergeldern unterstützt werden, die Börsenkurse fallen ins nicht Vorstellbare und somit wird sofort über eine Weltwirtschaftskrise diskutiert! Dies sind die Themen was zurzeit über den Finanzmarkt in der Presse zu lesen ist. Was heisst das aber überhaupt für unsere Region?

Ich habe das Gefühl, wenn die Presse «Weltwirtschaftskrise» schreit, dass sofort viele Menschen daran glauben. Doch gibt es ausser der Schweiz auch in Europa noch Länder, in welchen bisher keine Rezession eingebrochen ist. Daher kann bisher sicherlich von keiner Weltwirtschaftskrise gesprochen werden. Auch wenn in der Export-Industrie die ersten Firmen Arbeitsplätze abbauen und Schwierigkeiten bekunden. Die Presse schreibt doch am liebsten Negatives und wenn sich der Markt normalisiert hat, schreibt keine Presse mehr darüber.

## «Steine statt Papiere»

Unsere Region hat zudem in den letzten Jahren keine starke Hochkonjunktur erlebt und daher wird eine Rezession auch nicht stark spürbar sein. Zumal, wenn die Börse fällt, die Investoren ihr neu freiwerdendes Kapital wieder in die Immobilien investieren, was mehr Nachfrage bedeutet. Eine grössere Nachfrage wiederum bringt ein kleineres Angebot und somit einen Preis steigenden Immobilienmarkt.

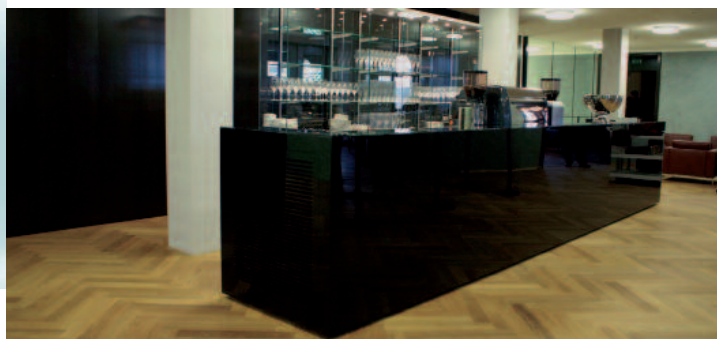
Daher investieren Sie Ihr Kapital ruhig wieder in Immobilien (Steine) statt Wertschriften (Papiere).

Unsere neue Homepage ist übersichtlicher, schneller und Sie können auch gleichzeitig Kunde werden und sich über ein Login die neusten Objekte resp. Dokumentationen direkt Zuhause herunterladen.



# schmocker+

Weitere Beispiele von kürzlich realisierten Objekten der SCHMOCKER AG Interlaken – dem Spezialisten für Grossküchen und Self-Service-Anlagen:



Die beiden Bar-  
einrichtungen im  
Bundeshaus, Bern.

Erstellt für das  
«Zeitungszimmer»  
und die «Galerie  
des Alpes».

Hergestellt aus  
glasperlgestrahlem  
CNS, hochglanz-  
lackierten Fronten  
und Ablagen in  
schwarzem Glas.



Information über weitere aktuelle Objekte unter [www.schmocker-ag.ch](http://www.schmocker-ag.ch)

Dammweg 15 · CH-3800 Interlaken · Telefon 033 828 38 48 · Telefax 033 828 38 38  
E-Mail: [info@schmocker-ag.ch](mailto:info@schmocker-ag.ch) · Internet: [www.schmocker-ag.ch](http://www.schmocker-ag.ch)

GESUNDHEIT

## Intimprobleme – natürlich behandelt!



Béatrice Tschannen  
Geschäftsführerin  
DROPA Günther AG  
Zentrum Interlaken Ost  
Untere Bönigstrasse 12  
3800 Interlaken  
Telefon 033 823 80 30

Beim Stedtlizentrum  
3800 Unterseen  
Telefon 033 826 40 40  
[dropa.interlaken@dropa.ch](mailto:dropa.interlaken@dropa.ch)  
[www.dropa.ch](http://www.dropa.ch)

Häufig nach Antibiotikaeinnahme, Schwimmbad- oder Saunabesuchen treten bei Frauen vaginalen Infektionen auf. Es handelt sich meistens um den so genannten Scheidenpilz oder vaginalen Pilz. Die Symptome sind fast unaufhörliches Jucken, lästiges Brennen und Rötungen in der Scheidenregion. Wichtig sind in erster Linie eine Entgiftung und Stärkung des Körpers, eine geeignete Intimpflege und die richtigen Hygieneartikel. In der Droga Drogerie wird ein sorgfältig zusammengestelltes Sortiment für diese unangenehme Erscheinung angeboten. Sehr gute Erfahrungen für die Behebung der Probleme konnten mit der Spagyrik gesammelt werden. Die Essenzen wirken terrainbereinigend, entgiftend, aufbauend und sind ausserdem keimwidrig. Die spagyrische Mischung wird dreimal täglich mit drei Sprühstössen in den Mund gesprüht. Ein Zusatztipp: Geben Sie ebenfalls ein Sprühstoss von dem Spray auf die Slipeinlage für die örtliche Anwendung. Sehr schöne Ergebnisse wurden mit der zusätzlichen Anwendung der Aromatherapie erzielt. Die Droga

Drogerie Günther hat ein hauseigenes Körperöl mit ätherischen Ölen, in welches man zweimal täglich den Tampons tauchen und Einreibungen machen kann. Diese natürlichen Öle sind pilzabtötend, antibakteriell und juckreizstillend. Eine geeignete Intimpflege für die Vorbeugung und die begleitende Behandlung von vaginalen Pilz ist sehr wichtig. Es eignen sich besonders milde, dermatologische Reinigungs- und Pflegeelotionen. Haben Sie gegen Scheidenjucken schon einmal den Tampon in ein Naturjoghurt getaucht? Jetzt gibt es zur Unterstützung bei vaginalen Infektionen oder Reizungen eine viel einfachere und unkomplizierte Lösung: Die praktischen **ellen Probiotic Tampons**. Durch die Kombination aus lebenden Milchsäurebakterien (diese kommen in einer gesunden vaginalen Flora ebenfalls vor) und patentierten probiotischen Mikroorganismen im Tampon kann eine vaginalen Flora darin unterstützt werden, wieder zu ihrem ursprünglichen und natürlichen bakteriellen Gleichgewicht zurückkehren. Durch das feuchtwarmer Milieu werden die Milchsäurebakterien in der Scheide freigesetzt und entfalten ihre Wirkung. Auch die täglichen Hygieneartikel sollten gut vertragen werden. In der Droga Drogerie Günther erhalten Sie die Produktelinie **Natracare**. Es ist die natürliche Alternative zu herkömmlichen Tampons, Slipeinlagen, Binden und Intimpflegetüchern. Sie sind chlorfrei gebleicht, aus natürlichen, biologisch abbaubaren Materialien, luftdurchlässig und es gibt sie in allen verschiedenen Grössen und Formen.

Wir freuen uns auf Sie, in der Droga Drogerie.



connection88

Erreichen Sie Ihre Kunden?

Wirkungsorientiertes Marketing und Texting

[www.connection88.com](http://www.connection88.com)

**triva**  
TREUHAND AG

Kundenbetreuung mit Erfahrung und Engagement seit 1988.

TRIVA TREUHAND AG • Rosenstrasse 29 • 3800 Interlaken • Telefon 033 8 270 270 • Fax 033 8 270 271 • [www.triva.ch](http://www.triva.ch)  
Mitglied des Schweizerischen Treuhänder-Verbandes STV | USF • Mitglied Schweizerischer Verband Immobilienreuhänder SVIT



**Schalten Sie die Profis ein!**

AIS-Computer AG • Netzwerktechnik • EDV-Verkauf & Dienstleistungen  
Telefon 033 826 11 22 • Fax 033 826 11 20 • Support 0900 57 60 65 (CHF 3.13/Min.)  
Dammweg 9 • 3800 Interlaken • [ais@ais-computer.ch](mailto:ais@ais-computer.ch) • [www.ais-computer.ch](http://www.ais-computer.ch)



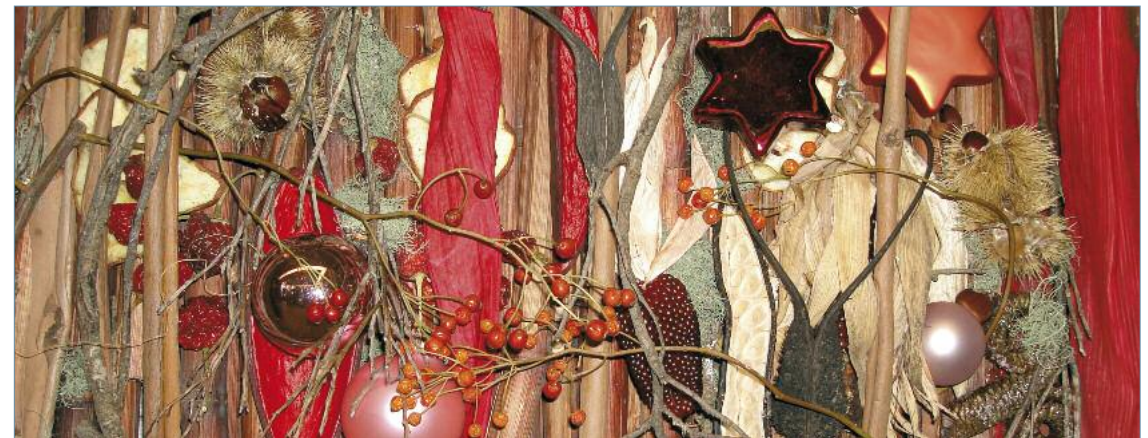
**UNVERSCHÄMT  
CHARMANT**

FITNESSCENTER POWER PLAZA INTERLAKEN Phone 033 823 07 37 [www.powerplaza.ch](http://www.powerplaza.ch)



FLEUR KREATIV

## Weihnächtliches Wandbild



### Material

Holzplatte rechteckig, ca. 50x25cm, versehen mit 2 Bohrlöchern (zum Befestigen), Renautriastengel, Weihnachtskugeln, Laub getrocknet, Heidelbeerkraut, Apfelschnitze getrocknet, Kastanien, Ziermais, Zimtstangen, Flechtenäste, Koniferenzapfen, Lärchenäste und -zapfen, trockene Fruchtstände, Hagebutten, Weihnachtsaccessoires (Sterne, Engel etc.), Dekodraht, Heissleim.

Zuerst werden die geschnittenen Renautriastengel senkrecht auf die Holzplatte gelegt und mit Heissleim festgeklebt. Zu beachten ist, dass dreidimensional gearbeitet wird, d.h. die Stengel aufeinander geschichtet werden, so dass sie einem optisch «entgegenkommen». Dies ist wegen der Tiefenwirkung. Die einzelnen Materialien werden nun nach

belieben aufeinandergelegt und geschichtet. Da das Objekt an eine Wand oder an eine Türe gehängt wird, ist es sehr wichtig, darauf zu achten, dass alles wirklich gut geklebt und befestigt wird. Je nach Vorliebe kann Ton in Ton oder kunterbunt gearbeitet werden. Solch ein Wandschmuck ist ein Blickfang für jedes Heim und eine witzige Alternative zu einem Bild oder einem Türkranz...

Ich wünsche Ihnen eine besinnliche Adventszeit.

Jeannine Brunner-Gosteli  
Blumen H. Gosteli AG  
Metzgergasse 4  
3800 Matten  
Telefon 033 822 21 06  
[www.hgosteli.ch](http://www.hgosteli.ch)

# Belvédère

STRANDHOTEL & RESTAURANT, CH-3700 Spiez  
Telefon 033 655 66 66, Fax 033 654 66 33  
info@belvedere-spiez.ch www.belvedere-spiez.ch

1908 – 2008

## 100 JAHRE BELVÉDÈRE im Zeichen der Tradition und Gastfreundschaft!

### Belvédère «Metzgete»

100 Jahre Belvédère – und dies während 50 Jahren im Besitze der Schweizer Metzgermeister – was liegt näher als eine etwas andere «Metzgete». Entdecken Sie Blut- und Leberwurst mit Apfelschnitzen, knackige Bratwurst oder DIE Schlachtplatte. Lassen Sie es sich gut gehen und geniessen Sie diese einmaligen Gerichte bei schönster Aussicht auf den Thunersee.

### Lichterfüllte Weihnachtstage

Geniessen Sie bei einmaligem Ambiente die lichterfüllten Weihnachtstage. Roland Keller kreiert auch dieses Jahr wieder die Weihnachtsdekoration. Viele «gluschtige» und stimmungsvolle Momente erwarten Sie und Ihre Familie. – Feiern Sie mit Freunden und Verwandten die Advents- und Weihnachtszeit.

### Silvester 2008 – Silberne Sternstunden zum Ausklang

Feste feiern wie sie fallen – dies am besten mit guten Freunden und viel Spass! Geniessen Sie mit uns den Ausklang des Jahres und begrüßen Sie das 2009 im Strandhotel & Restaurant Belvédère. Lassen Sie sich einen Abend lang in die Welt des Genusses mit Tanz und Musik entführen.

CHF 195.00 pro Person (inklusive Gala Diner, Musik, Feuerwerk und Cotillons)

Reservation unerlässlich

### Luce Floreo – ich erblühe durch Licht...

Bis Mitte Januar präsentieren sich die gläsernen Schneeflocken von Petra Erismann und Priska Grüter als Verkaufsausstellung im Belvédère. Kommen und lassen Sie sich von den filigranen Kunstwerken verzaubern.

### Wellness Verwöhn-Tag

100 Jahre gleich CHF 100.00 für ein Tag voller Wohlbefinden! Einmaliger Eintritt in unsere Wellness-Oase «Bel-Well» (14.00 bis 21.00 Uhr) mit 25 Minuten Massage und zum Ausklang ein Drink an unserer Hotelbar. Jederzeit kann dieses Angebot auch mit einem Abendessen erweitert werden.

Ein Geschenk für besondere Momente – Ihr Belvédère. Reservation unerlässlich!

Auf Ihren Besuch freut sich: Markus Schneider & das Belvédère-Team

OPTIK

# Individuelle Sportoptik

mit bestechenden Abbildungseigenschaften



Simon Luyten

Martinaglia Optik AG  
Agnes und Mario Martinaglia  
Jungfraustrasse 7  
3800 Interlaken  
Telefon 033 822 94 13

Diego Martinaglia jun.  
Hauptstrasse  
3818 Grindelwald  
Telefon 033 853 41 21

Das neue gewölbte einzigartige Sportbrillenglas mit reduzierten Randverzeichnungen bietet geringsten Schaukeleffekt und breiteste nutzbare Zone für beste Verträglichkeit.

Konventionell gefertigte Brillengläser für stark gewölbte Sportbrillen stellen optische Kompromisslösungen dar. Je nach Glasstärke muss der Brillenträger mit mehr oder weniger starken Verzerrungen in den seitlichen Glasbereichen und Schaukeleffekten rechnen.

Dank modernster Freiform-Technologie ist es jetzt aber möglich, Brillengläser für stark gewölbte Brillen auch für mittlere und stärkere Korrekturen (bis -6 Dioptrien) mit bisher unerreichter Abbildungsqualität herzustellen. CNC-Frästechnik erlaubt zudem die Montage der Gläser in viele bisher nicht verglasbare Brillenmodelle. Das Ergebnis sind korrigierte Sportbrillen mit optimaler peripherer Sehschärfe und minimalstem Schaukeleffekt für eine sensationelle Verträglichkeit. Erhältlich sind diese Gläser in unzähligen Farbvarianten, auf Wunsch auch verspiegelt, sowie selbsttönend und polarisierend.

Wir beraten Sie gerne.



365  
Tage  
offen

MOS

Schmuck  
&  
Uhren

- **Goldschmuck**  
An- und Verkauf von Gold,  
zahle spitzen Preise bar
- **Silberschmuck**
- **Uhren**
- **Wenger Messer**



Unsere Serviceangebote: Batteriewechsel & Ohrloch-Schiessen

**Oberland-Shopping - 3800 Matten - 033 822 07 70**

...das schnellere Einkaufszentrum

e-mail: oberlandschmuck@bluewin.ch

ENDERMOLOGIE

## Geschenkidee?



Team Aarepraxis. Von links Gabriela Haug / Carmen Dietler /  
Monika Rieder / Barbara Götz / Susanne Jaggi

Endermologie verleiht Frauen ein jüngeres und gesünderes Aussehen und das in perfektem Einklang mit der Natur. Ohne chirurgische Eingriffe und chemische Substanzen.

Ob jung oder in gereiftem Alter, ob schlank oder rundlich: Kaum eine Frau, die sich nicht mit der Cellulite auseinandersetzen muss. Hormonelle Schwankungen (Menstruation, Schwangerschaften, Menopause) begünstigen das Speichern von Fett und damit die Bildung von Orangenhaut auf Hüften, Bauch, Oberschenkeln und Gesäss. Überdies führen auch eine unausgewogene und zu saure Ernährung im Zusammenhang mit Bewegungsmangel zu Fettablagerungen, die als lästige Pölsterchen sichtbar werden. Laut Statistik sind 80 bis 90 Prozent der Frauen von Cellulite betroffen.

### Das bewirkt Endermologie

Das derzeit beste Anti-Cellulite-Verfahren ist die Endermologie. Die revolutionäre Cellulite-Behand-

lung und Körperkontur-Massage ist medizinisch anerkannt. Sie basiert auf einer hochmodernen, nicht aggressiven Technik und bewirkt erstaunliche Resultate. Mit der Stimulation des Bindegewebes und der Fettschichten wird die Durchblutung ange-regt und Schadstoffe abtransportiert. Mit dem Resultat Abbau der Cellulite, Straffung der Haut Reduktion des Körpergewichtes und Steigerung des Wohlbefindens.

Mit Ihrem Willen und unserer Unterstützung bringen wir Sie zu Ihrem Ziel!

Vereinbaren Sie noch heute einen Termin für eine Gratis-Probepbehandlung.



**Gabriela Haug**  
Aare-Praxis für Endermologie  
Rugenparkstrasse 7 (Haus Simplon)  
3800 Interlaken  
Telefon 033 822 23 24  
info@aare-praxis.ch  
www.aare-praxis.ch

# Gunna und die guten Vorsätze für das neue Jahr



Rolf und Bettina Fuchs  
netfuchs GmbH  
Untere Bönigstrasse 10a  
3800 Interlaken  
Telefon 033 823 70 80  
Fax 033 823 70 81  
info@netfuchs.ch  
www.netfuchs.ch

Es ist einer dieser Tage, die man nach hiesigem Sprachverständnis wohl nur als „gruusig“ bezeichnen kann. Gunna und ich haben es uns mit einem wärmenden Heissgetränk nordfriesischen Ursprungs auf meinem Sofa gemütlich gemacht und sinnieren – der Jahreszeit angemessen – über das Leben, die Liebe und die guten Vorsätze für das kommende Jahr.

Ob ich schon Weihnachtsgeschenke hätte, fragt mich Gunna zwischen zwei Schlucken. Nicht ohne Stolz – ich kann es nicht verhehlen – lehne ich mich innerlich zurück und erwidere, dass ich die wohlmeinenden Mitarbeiterinnen im Bastelgeschäft jedes Jahr bereits Ende August mit meinen vorweihnachtlichen Bastelideen in den Wahnsinn treibe. Genau genommen fehlen an den Päckchen für meine Lieben nur noch die Namensetiketten.

Nicht beeindruckt holt Gunna Luft und tischt mir die Liste mit ihren ganz persönlichen Änderungswünschen für das kommende Jahr auf. Natürlich wolle sie endlich früher mit der Geschenkeplanung beginnen. Naja, und weniger rauchen sowieso (bedingt durch das innige Verhältnis zu ihrem

inneren Schweinehund ein echter Klassiker auf ihrer Liste). Und: **Mehr Geld** wolle sie verdienen, und **zwar mit ihrer Webseite**.

Na, das nenne ich doch mal einen breientauglichen Vorsatz. Nicht selten werden wir von www-Inhabern mit Aussagen wie «Es louft nüüt uf miinere Website» oder «S bringt nüüt» konfrontiert, dabei zeigt schon ein erster kritischer Blick auf das Online-Angebot, wo Handlungsbedarf besteht. **Eine Webseite zu haben heisst nicht automatisch auch Erfolg zu haben**. Sie ist ein lebendiges Gebilde und muss dementsprechend regelmässig gefüttert werden: mit zeitgemäsem Bildmaterial und entsprechenden Inhalten. Da sie überdies der Dynamik des steten Wachstums unterliegt, sollten auch die (programmier-)technischen Rahmenbedingungen regelmässig überprüft werden. Und damit braucht man nicht bis zum 1. Januar zu warten.

Doch zurück zu Gunna: Vor meinem inneren Auge zeichne ich bereits den Weg zu ihrem ultimativen Online-Erfolg. Ich verliere mich in einem Diskurs über die Möglichkeiten des Online-Marketings, referriere über SEO-Texte und Keyword-Dichte. Und was macht Gunna? Sie tut, was sie immer tut, wenn die Fremdwortdichte einen bestimmten Quotienten übersteigt: Sie legt die Stirn in Falten und rauscht mit den Worten «Wozu habe ich denn dich?» ab in die Küche, um unsere Tassen aufzufüllen.

Gunna, genau dafür.

Ich könne ihr ja ein **Website-Tuning** zu Weihnachten schenken!

Gute Idee, Gunna, das brauche ich wenigstens nicht einzupacken.

**ENERGY ON ICE**  
powered by  
**IBI**

**Eissportzentrum Bödeli Matten**  
**SCUI – SCL TIGERS (NLA)**  
**Montag, 29. Dezember 2008, 18.00 Uhr**

**AFTERGAME EVENT mit Festwirtschaft** ab ca. 20.30 Uhr. Autogrammstunde mit Spielern von den SCL Tigers und unserem SCUI

**PREISE** Montag, 29. 12. 2008  
Kinder bis 16 Jahre haben freien Eintritt, Stehplatz CHF 13.–, Sitzplatz CHF 18.–  
**STADIONÖFFNUNG** ab 16.30 Uhr  
**VORVERKAUF** IBI Fachgeschäft  
Jungfraustrasse 6  
3800 Interlaken  
Telefon 033 826 30 18

**BANK** **EKI**  
**Hotel Sonne**  
Matten  
**IBI**  
Ihre Energie  
**Jungfrau Zeitung**  
Bei uns erfahren Sie mehr.  
**JUNGFRAUBAHNEN**


**Schoog-Dee** Traditionelle Thai-Therapie  
**Thai-Massage, Fussmassage, Aroma-  
 Therapie mit Thai-Kräuterstempel**

Öffnungszeiten: Täglich 11–21 Uhr

Erotische Massagen finden Sie bei uns nicht!  
 Kreditkarten akzeptiert.

Schoog-Dee, Höheweg 195, 3800 Interlaken  
 Tel. G 033 821 24 82, M 077 452 74 26  
 www.schoog-dee.ch

**\* GUTSCHEIN \***



Am **Christkindli-Märit** werde ich  
 wiederum vor meinem Geschäft  
 Steine schleifen.  
 Gegen Abgabe dieses Gutscheins schneide ich Ihnen einen von  
 Ihnen mitgebrachten Stein auf bzw. schleife ihn an einer Stelle  
 an damit Sie die wahre Schönheit Ihres Lieblingssteines sehen  
 können! (s. nebenstehende Seite)

Goldschmiede-Atelier Peter Hablützel, Marktgasse 14,  
 Interlaken, www.pierresuisse.ch \*

**Alle Elektroinstallationen  
 für Privat und Gewerbe**



Spezialisiert für  
 Einbruchalarm, Videoüberwachung  
 Brandmeldung,  
 Zutrittskontrolle, Zeiterfassung,  
 Telematik (EDV - T+T - TV)

**AHB elektro ag**  
 Tel. 033 847 01 35  
 www.ahbelektro.ch

Leissigen Matten Lützelfüh

**BEO-Storen  
 Sonnenschutz  
 Wetterschutz**



Gelenkarmmarkisen • Wintergartenbeschattungen •  
 Frei stehende Anlagen • Pergola-Glasdachsysteme  
 • Stoff-Neubezüge • Plisseé-Innenbeschattung •  
 Insekten-Schutzrollos • Aluminium-Fensterladen

**BEO-Storen GmbH**, Kirchgasse 48, 3812 Wilderswil  
 Telefon 033 821 20 13, Mobil 079 656 79 92

# Erinnerung unter dem Weihnachtsbaum



Peter Hablützel  
 Goldschmiede-Atelier  
 Marktgasse 14  
 3800 Interlaken  
 033 823 88 80  
 www.pierresuisse.ch  
 info@pierresuisse.ch

Überraschen Sie dieses Jahr Ihre/n Partner/in mit einem  
 Schmuckstück aus einem selber gefundenen Stein. Ein sol-  
 ches Unikat ist bezahlbar, der Erinnerungswert mit dem es  
 verbunden ist unbezahlbar!

Wie folgende Beispiele zeigen, lässt sich praktisch jeder Stein  
 zu einem aparten Schmuck- oder gar Edelstein schleifen!  
 Bringen Sie Ihren Lieblingsstein mit unserem Inserat (siehe  
 linke Seite) in diesem BödeliInfo mit an den Christkindli-  
 Märit in Interlaken am 6. und 7. Dezember! Oder finden Sie  
 etwas passendes in unseren umfangreichen Kollektionen!

Brother 50 years in Europe

**50% CASH BACK**

**Beim Kauf eines  
 Brother Farblaser  
 Aktionsmodells:**

brother  
 at your side



**Brother HL-4040CN**  
 Farblaserdrucker  
 fürs Netzwerk

Unser Preis 598.–  
 Brother Cash-Back 299.–  
**Ihr Preis 299.–**



**Brother DCP-9040CN**  
 Farblaser-All-in-One  
 zum Drucken, Kopieren  
 und Scannen

Unser Preis 898.–  
 Brother Cash-Back 449.–  
**Ihr Preis 449.–**

Alle Preise inkl. MwSt. und inkl. vRG. Angebot solange Vorrat.

**Bürobedarf SCHAFFNER**  
 Papeterie, Büromöbel und -maschinen  
 3800 Unterseen-Interlaken  
 Bahnhofstrasse 5 · Telefon 033 822 74 47  
 www.schaffner-buerobedarf.ch

**Und so einfach geht's!**  
 ■ Aktionsmodell zwischen dem 15.9.2008 und 31.1.2009 kaufen  
 ■ Cash-Back Anforderungsformular unter www.brother.ch herunterladen  
 ■ Ausfüllen und Kopie des Kaufbeleges beilegen  
 ■ Spätestens bis 15. Februar 2009 einsenden an Brother (Schweiz) AG

**Bestellen Sie jetzt bei uns!**



Flusstein aus der Verzasca



Anhänger mit geschliffenem Flusstein  
 aus der Verzasca



Verschiedene «normal» geschliffene  
 Steine aus der Region



Verschiedene geschliffenen Quarze  
 aus den CH-Alpen



Anhänger Gelb-/Weissgold mit  
 Vesuvian aus dem Bergell



Ring Gelb-/Weissgold mit  
 Disthen aus der Leventina

BÜCHERECKE

# Das volle Leben

## Männer über achtzig erzählen

In diesem Buch lassen elf Männer die Kanonen krachen, die Räder rasen, die Trompeten posaunen und die Herzen schmelzen. Es wackeln die Sitze, klingeln die Kassen, zittern die Hühner und scharren die Füx. Die Autorin ist neben dem Fortissimo auch den leisen Tönen gefolgt und hat eine unbekannte Landschaft betreten: die dunkelzarte Seite des Männer-Mondes. Da sind auch Melodien zu finden, die zu Tränen rühren.

Susanna Schwager hat Mut, Kraft und Stolz, aber auch Versagen und Fehler zu wunderbaren Geschichten verwoben und lässt die Gewissheit entstehen, dass es nichts besseres gibt als Männer. Und Frauen. Und das volle Leben hier und jetzt.

«Das volle Leben – Männer über achtzig erzählen» ist nach dem grossen Erfolg von «Das volle Leben – Frauen über achtzig erzählen» nicht einfach ein Nachfolgebild. Sondern die andere Hälfte des grossen und schönen Ganzen.

Susanna Schwager:

**Das volle Leben – Männer über achtzig erzählen**  
Wörterseh Verlag  
CHF 39.90



Martin Gafner

**Buchhandlung Krebsler AG**  
Höheweg 11  
3800 Interlaken  
Tel. 033 822 35 16  
Fax 033 823 35 60  
buchoberland@krebser.ch



# Krebser

## Spannende Geschichten

Ihre  
Buchhandlung  
in Interlaken

[www.krebser.ch](http://www.krebser.ch)



Landgasthof  
**Hirschen**  
CH-3800 Interlaken-Matten

**HEISSER STEIN  
mit diversen Beilagen**

\*

**Menu Tête à Tête**

5-gängiges Menu mit allen Getränken

\*

Schweizer Spezialitäten wie z.B. Kutteln,  
Kalbskopf, Berner Platte, usw.

\*

Fisch- und vegetarische Gerichte

\*

Fondue Chinoise

\*

Unsere Winteröffnungszeiten:

Mittwoch bis Samstag, 11.00–14.00 Uhr

Montag bis Samstag, 16.30–24.00 Uhr

Sonntag, 10.00–22.00 Uhr

\*

**HOTEL-RESTAURANT HIRSCHEN**

Hauptstrasse 11, 3800 Matten

033 822 15 45 · [www.hirschen-interlaken.ch](http://www.hirschen-interlaken.ch)



- **Verschiedene gluschtige Teigartikel**  
(Filet im Teig, Pouletbrüstli im Teig,...)
- **Verschiedene Fleischfondues**  
(Chinoise, Bourguignonne)
- Verschiedene pfannen- und ofenfertige Gerichte
- Feine Salate
- Zum Apéro: Antipasti, kalte gemischte Platten, Terrinen, Pasteten u.v.m.
- Jeden Tag ab ca. 11.30 Uhr: **grillierte CH-Poulets**
- Jeweils am Samstag: **«heissi Hamme»**
- Jeweils Mittwoch bis Samstag: **frischer Fisch**

Eine schöne Adventszeit wünscht Ihnen:

**Metzgerei Stöckli GmbH und Mitarbeiter**

Harderstrasse 9, 3800 Interlaken, Tel. 033 822 30 16

**VICTORIA-JUNGFRAU  
Tenniscenter  
Interlaken**



## TENNISUNTERRICHT

**Bambinikurs** bis 6-jährig

**Schülerkurse** Anfänger bis Fortgeschrittene

**Erwachsenenkurse** Privat- und Halbprivatunterricht

**Ferienkurse** für Junioren



## BAMBINI/JUNIORENKURSE

# 1. Schnupperlektion gratis!

Höheweg 41 · 3800 Interlaken  
Telefon 033 828 28 55 · Fax 033 828 28 65  
[tenniscenter@victoria-jungfrau.ch](mailto:tenniscenter@victoria-jungfrau.ch) · [www.tennisschule-keller.ch](http://www.tennisschule-keller.ch)

# Mir si derbi!

*Wiehnachtschäuf i üserer Region*

*Weihnachtseinkäufe in unserer Region*

*Shopping de Noël dans notre région*

*Shopping di Natale nella nostra regione*

*Christmas shopping in our area*

*Shopping de Natal na nossa área*

*Compra de Navidad en la nuestra región*

## Gutscheine...

nicht nur ein Geschenk  
in letzter Minute

*Schenken Sie  
Wohlbefinden  
und Entspannung*

Rufen Sie uns an.  
Wir beraten Sie gerne.



Vitalis Institut, General-Guisanstr. 27b  
3800 Interlaken, Telefon 033 822 33 52

## Weihnachtsgeschenke

sinnvoll – schön

exklusiv – stilvoll – preiswert



Möbel  
**Braun-Sollberger**

Spielmatte 18, 3800 Unterseen, Tel. 033 822 55 90

## Mineralien und Edelsteine «Sandrose»

Diverse Geschenke aus der Natur  
für Gross und Klein.

Lassen Sie sich von meinem viel-  
seitigen Angebot überraschen, auch  
für das kleine Portemonnaie.

Ich freue mich  
auf Ihren Besuch.



### Öffnungszeiten:

Mo	geschlossen
Di/Fr	10.00–12.00 Uhr 13.30–18.30 Uhr
Mi/Do	13.30–18.30 Uhr
Sa	10.00–16.00 Uhr

Tel. 033 821 62 89

Trudi Winkler-Feuz, Rosenstrasse 5, 3800 Interlaken



welcome to the next level

# score

• sport  
lifestyle

• interlaken - switzerland  
bahnhofstrasse 8

score. sport ag

• passion  
e-motion

## wünschen + schenken

HEIMATWERK

Schenken macht Freude  
und Geschenke sind ein  
Zeichen der Freundschaft.

In unserer Weihnachtsausstellung  
finden Sie wieder viel Besonderes.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.  
Ihr Heimatwerkteam

Öffnungszeiten im Advent:

Mo-Fr 09.00-12.00 und  
13.30-18.30 Uhr

Sa 09.00-16.00 Uhr

So 7./14./21. Dezember  
11.00-17.00 Uhr

Höheweg 115, 3800 Interlaken  
Telefon 033 822 16 53



### Apotheke Unterseen

Im Stedtlizentrum  
Hauptstrasse 9  
3800 Unterseen

Tel. 033 822 80 40  
Fax 033 822 81 30

## Zeit der Düfte

Exklusiv bei uns:

- Individuell an unserer **Aromatheke** hergestellte Raumsprays, Massageöle, Dusch-Gels und Badeöle.
- **Stedtli Duschbad**
- Busse's **Weihnachtsduftöl**
- **Duftkerzen** mit natürlichen aetherischen Oelen
- **Gewürzmischungen** für heissen Apfelsaft, Tee, Orangensaft, Wein usw.
- diverse **Advent- und Weihnachtees...**

... sowie viele weitere attraktive Geschenkideen, spezielle Geschenkgutscheine und stilvolle Geschenkpäckli

## ADVENTSKALENDER

Jeden Tag verlosen wir ein Geschenk!

# VOR- AUSVERKAUF

# 70%-20% Rabatt

## auf Herbst-/ Winter-Kollektion



**am puls**  
trends sei dank!

barbara mlinar bahnhofstrasse 29  
ch-3800 interlaken-unterseen



## Grosse Engel- und Weihnachts- Ausstellung

Bahnhofstrasse 24  
3800 Unterseen  
Tel. 033 822 21 90  
www.voegeli-interlaken.ch



Bis Ende Dezember 2008

- Geschenke
- Ideen
- Dekorationen

Mo-Fr: 8.30 - 18.30 Uhr  
Sa: 8.30 - 16.00 Uhr

# Chumsch o cho luege?



Gebr. VÖGELI AG: Das grösste Elektrofachgeschäft im Berner Oberland!



# märklin

## Spielwelt mit Action: Digital-Startpackung „Schweizer Güterzug“



Schauen Sie mal herein zu uns. Wir haben attraktive Startpackungen für jung und alt und natürlich alles für den Modellbahn-Freak.

# Bühler

Bühler AG Interlaken – Bahnhofstrasse 10 – 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 34 33 – Fax 033 823 34 33  
[www.buehler-interlaken.ch](http://www.buehler-interlaken.ch)

## Schweizer Zeit.



### MONDAINE®

Official Swiss  Railways Watch

[www.mondaine.com](http://www.mondaine.com)



SWISS  MADE



LUMI·NOX LIGHT TECHNOLOGY  
SELF-POWERED ILLUMINATION

# Bühler

Bühler AG Interlaken – Bahnhofstrasse 10 – 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 34 33 – Fax 033 823 34 33  
[www.buehler-interlaken.ch](http://www.buehler-interlaken.ch)

Schöne Aussichten im Seehotel

## AdventEvent

Sonntag, 30. November 2008, ab 18.00 Uhr  
Starten Sie mit uns in die Vorweihnachtszeit.

Apéro und Eröffnung des Adventsfensters,  
musikalische Unterhaltung mit dem «Unplugged-Chörl» und  
ein feines Vorweihnachtsmenü  
CHF 45.00



Erde | Luft | Wasser | Feuer  
Lokal | Saisonal | Aufgestellt | Unkompliziert

Das Restaurant und Hotel sind bis zum 21. Dezember  
2008 mit Ausnahme von Montag und Dienstag geöffnet

150 Jahre Chalet du Lac | Seehotel Terrasse  
60 Jahre Familie Hohermuth



Bis bald

Familien Hohermuth und Budd mit Team

☎ 033 827 07 70 | ☎ 033 827 07 71

\* info@seehotelterrasse.ch | www.seehotelterrasse.ch

Jungfrau Papeterie AG  
3800 Interlaken

# 10 % GUTSCHEIN



**Bhend Bürobedarf**  
Centralstrasse 27  
3800 Interlaken  
Tel. 033 822 32 36  
Fax 033 822 32 57



**Pap stylo**  
PAPETERIE  
Jungfraustrasse 3  
3800 Interlaken  
Tel. 033 822 44 64  
Fax 033 823 11 68

(Der Rabatt ist nicht kumulierbar)

## Aktion Kaffeemaschinen: NESPRESSO

Beim Kauf einer  
Nespresso-Kaffeemaschine  
erhalten Sie zusätzlich  
einen Gutschein  
im Wert von Fr. 80.–

Erhältlich bei Ihrem Electro-Partner:



Elektro Geräte AG

Elektro Geräte AG  
Marktgasse 16  
CH-3800 Interlaken

Telefon 033 822 85 88  
Telefax 033 282 84 56

## Bücher-LABYRINTH

Der esoterische Laden im Berner Oberland

Auserlesene Bücher zu folgenden Themen:

- Lebenshilfe, Heilung ● Engel, Feen, Drachen
- Hexen, Magie ● Kelten, Schamanismus
- Feng-Shui ● Licht- & Energiearbeit
- Meditation ● Tod, Reinkarnation
- Wasser, Tiere, Bäume ● Welt-Religionen

...und Geschenke für die Sinne:

- Tarot, Runen ● Ätherische Oele
- Klangspiele ● Regenbogen-Kristalle
- Blumen-Elfen ● Schöne Seiden-Foulards
- Tib. Klangschalen ● Heilsteine & Ketten
- Engel-Karten ● Entspannungs-Musik
- Räucherstäbchen, ● Salzkristall-Lampen  
Weihrauch

## Bücher-LABYRINTH

Jungfraustr. 29 Tel./Fax 033 823 39 89  
3800 Interlaken www.buecher-labyrinth.ch

## GESCHENKE

In unserem Geschäft finden Sie nebst  
Karten viele tolle Geschenke für  
Weihnachten, Geburtstag oder für  
andere Anlässe. Kommen Sie und  
schnuppern Sie einfach mal in unserem  
neuen Geschäft. Wir freuen uns auf Sie.

Für die bevorstehende Weihnachtszeit  
wünschen wir Ihnen lichterfüllte  
und besinnliche Stunden.

**Jenny**  
chartelade Interlaken

Bücher Papeterie Poster Geschenke  
Tel./FAX 033 823 65 10 www.jenny-wydi.ch  
Aarmühlestrasse 35 3800 Interlaken

## Schneider-Atelier B. Roder und H. Zurbuchen

Hemden und  
Blusen  
Masskonfektion

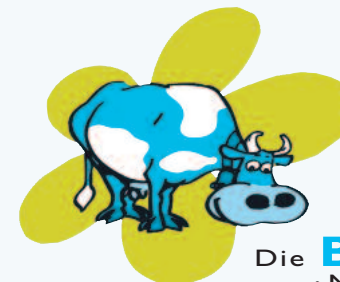
Änderungen  
Textil-Stickerei

Florastrasse 12  
3800 Interlaken  
Tel. 033 822 11 20



Wir wünschen Ihnen  
eine schöne Adventszeit!

Gerne nehmen wir Ihre  
Bestellung entgegen.



Die **Blaue** Kuh  
Metzgerei

Fritz Michel · Dorfstr. 3 · 3800 Matten · Tel. 033 822 10 83 · Fax 033 823 50 26

## Hausgemachte Fleisch- und Wurstspezialitäten

- Fleischfondues
- Kalte Platten
- Fleischplatten
- Schinkli
- Schinkli im Teig
- Filet im Teig
- Schweizer Kaninchen
- Pasteten und Terrinen
- Pastetlisauce
- Schöne Lammfelle und Finkli

# passaparola

MARKTGASSE 17 • 3800 INTERLAKEN  
TELEFON 033 823 03 06

NAPAPURI Manito Crace REPLAY gidigio



direkt ab Hof

## HOFLÄDELI

JETZT AKTUELL: GESCHENKKÖRBE

«mit huufe gluschtige Sache»

Öffnungszeiten: Mo–Fr 17.00 bis 18.30 Uhr  
Sa 8.00 bis 12.00 Uhr

Familie Wyss, Acherhubel, 3806 Bönigen, 079 741 86 88

ALPKÄSE  
KONFITÜRE  
BUTTERZÖPFE (jeweils samstags)  
EIER und vieles mehr in unserem



# Coiffure Daniel

Seestrasse 8  
3800 Unterseen  
Telefon: 033 822 72 87  
E-Mail: [coiffure.daniel@bluewin.ch](mailto:coiffure.daniel@bluewin.ch)

## ADVENTSZAUBER IN DER



Bahnhof Apotheke



Dr. Matthias Schneider  
Bahnhof West  
3800 Interlaken  
Tel: 033 821 00 80  
[www.interlaken.apotheke.ch](http://www.interlaken.apotheke.ch)

Wer kennt sie nicht, die Suche nach dem passenden Weihnachtsgeschenk!

Bei uns finden Sie viele wunderschöne, Geschenkideen. Bestimmt ist auch für Sie etwas Passendes dabei!

**! NICHT VERPASSEN !**  
Doppelt punkten mit Ihrer TopPharm – Kundenkarte.

Am **Samstag 20. Dezember** und **Sonntag 21. Dezember 2008** bekommen Sie bei uns **DOPPELTE TOPPHARM-PUNKTE** auf alle Ihre Bareinkäufe\*.

Das Team der Bahnhof Apotheke freut sich auf Ihren Besuch.

\* ausgenommen Medikamente auf Rezept

# Ciné Rex "Rex-piccolo"

INTERLAKEN

Tel. 033 822 77 33 / 033 822 25 24

Immer beliebter werden unsere

## KINO-GUTSCHEINE

Für ins «Chlouse-Säckli» oder unter den Weihnachtsbaum, sind sie das willkommene Geschenk für Gross und Klein.

## WEIHNACHTS-DEKORATIONEN UND EXKLUSIVE GESCHENKE

Wir beraten Sie gerne.

Bamboo & Art  
Hauptstrasse 47  
3800 Unterseen  
Telefon 033 821 28 30



[www.bamboo-and-art.ch](http://www.bamboo-and-art.ch) SPIRIT & LIFESTYLE



Metzgerei Bönigen  
Telefon 033 822 29 19

### FESTTAGS-ANGEBOT

Filet im Teig  
Div. Fleischfondues  
Geschenkkörbe  
Wurststrässe  
Milde Rollschinkli  
und Hamli



## Ruth's Wullelade

Postgasse · 3800 Interlaken  
Telefon 033 822 92 70

## EP:AMADEUS

### HiFi, TV, Multimedia Grosser Handy-Shop

Marktgasse 33–35, 3800 Interlaken  
Telefon 033 821 03 80  
Fax 033 821 03 85  
[interlaken@amadeus-ag.ch](mailto:interlaken@amadeus-ag.ch)  
[www.amadeus-ag.ch](http://www.amadeus-ag.ch)



Reitschulen Interlaken + Gstaad  
Kutschenbetriebe Interlaken, Ballenberg (Museum),  
Oeschinensee  
Pferdehandel + Pferdezubehör

Geschenkideen: Gutscheine

Erica Voegeli, Inhaberin  
CH-3800 Unterseen/Interlaken

Tel. 033 822 74 16 • Natel 079 218 84 58  
Fax 033 822 74 33 • [info@reitschulevoegeli.ch](mailto:info@reitschulevoegeli.ch)

## Ein Tipp für Ihren Wunschzettel!



THE INNOVATORS OF COMFORT™

**Stressless Atlantic**  
in Leder schwarz oder hellbeige,  
Holz nach Ihrer  
Wahl, Preis Fr. 2560.–

**Aktion Fr. 1995.–**

Thunstrasse 23  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 13 64  
[www.moebel-bruegger.ch](http://www.moebel-bruegger.ch)



1/1 Seite Hochformat 149x216mm Fr. 570.-	1/2 Seite Querformat 149x106mm Fr. 370.-	1/2 Seite Hochformat 72x216mm Fr. 370.-	1/4 Seite Querformat 149x51mm Fr. 230.-	1/4 Seite Hochformat 72x106mm Fr. 230.-	1/8 Seite Querformat 72x51mm Fr. 90.-
---	---	--	--	--	--

**HOTEL INTERLAKEN**  
Kaufhofstrasse 24 • P.O. 807 • 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 11 11

**HÜSLER NEST GALERIE**  
Beat Zaugg Seestrasse 6 Unterseen  
Tel. 033 822 18 27 oder 079 687 18 21

**Feng Shui Beratungen für Privat und Geschäft**  
Edith Hämli  
Beat Zaugg Seestrasse 6 Unterseen  
Tel. 079 207 18 23, lang-shui@bluewin.ch

**VERTICAL 10 Jahre Qualität im Vertical Sport Interlaken**

1997 wurde Vertical Sport in Interlaken von Klaus Otkonen und Markus Zimmermann gegründet. Seitdem setzt Vertical Sport mit Erfolg auf **persönliche Beratung und kompetente Service**. Im Shop finden Sie die aktuellsten Kollektionen namhafter Hersteller aus den Bereichen Skisport- und Bergsport sowie Sommer- und Winterausrüstung. Egal, ob Sie sich in extreme Situationen begeben oder einfach gerne die Natur auf einer Wanderung geniessen: **Qualität und Fachwissen** bilden das Basis für Ihren gelungenen Aufenthalt in der Natur und werden im Vertical Sport weiter. Bei uns finden Sie kompetente Beratung, Trekking Artikel und ab Herbst 2007 eine im Bereich Outdoor unverzichtbare Auswahl an **Ausrüstungsartikeln**, die auch im Moment innovativen Herstellern höchste Funktionen Outdoor- und Bergsportartikel für anspruchsvolle Outdoor-Sportler und diplomierten Bergführer in Markus Zimmermann sind über 30 Jahren in der Szene aktiv und organisiert immer wieder **spezielle Übernachte** zu verschiedenen Themen rund um den Berg. Zusätzlich ist Vertical Sport tagtäglich **erreichbar** für Ihre Anliegen. **Kontakt: 844**

Es können Einzelbesuche und Jahresabonnementen getätigt werden. Ausserdem werden **verschuldeten Kurse** angeboten. Weitere Informationen bekommen Sie direkt im Shop und auf der Website. **Sparsparen Sie bei Ihrem Besuch am besten auf dem Parkplatz Rosenstrasse in Interlaken.**

Markus Zimmermann  
Vertical Sport Interlaken  
Jungfraustrasse 44  
3800 Interlaken  
Tel. 033 823 53 83  
www.verticalsport.ch

**KUNSTAUSSTELLUNG**  
8. März – 30. März 08

**VEREINE** 16 AUGUST 2007

**VEREINE** 16 MÄRZ 2008

**Veranstaltung:**  
Sonntag, 8. März 2008, 17.00 Uhr  
Begrüssung: Susi Frei, Präsidentin KGV  
Vorstellung der Künstler: Sigrid Huber, Gwendolyn Urtenen  
Interaktion mit dem Künstler: Selma Müller und Ernst Hämli

**Öffnungszeiten:**  
Dienstag bis Sonntag 15.00-20.00 Uhr  
Freitag und Samstag 15.00-18.00 Uhr  
Sonntag 11.00-16.00 Uhr

### Inseratenttarife

**Abschlüsse/Rabatte:**  
ab 6 Inseraten -20%  
ab 12 Inseraten -25%

**Zuschläge:**  
Umschlagseite +50%  
Platzierungswünsche +20%

in Kombination mit SPIEINFO -10%

### Beihefter

Heften Sie Ihr Flugblatt, Mitteilungs- und Prospektblatt in der Heftmitte im Bödelilno ein.  
Fr. 1080.- (pro Ausgabe kann nur eine Mittelung mitgeheftet werden, deshalb bitte frühzeitig reservieren.)

### Beilagen

Fr. 1280.- inkl. Porto (bis 50g Gewicht)

Alle Preise exkl. 7,6% MWST.

### Gewerbe- und politische Seiten

Fr. 390.- pro Seite

- Informativer Text ohne kommerzielle Hinweise.
- Gestaltung durch Weber AG.

Preis exkl. 7,6% MWST.

### Publikationstarife Vereine

Grösse:	Normalpreis:	Vereinskonvent-Mitglieder:
1/2 Seite	Fr. 130.-	Fr. 90.-
1/1 Seite	Fr. 160.-	Fr. 120.-
Zweite Seite	Fr. 220.-	Fr. 180.-
Jede weitere Seite	Fr. 350.-	Fr. 350.-

- Nur Vereine mit eigenen Vereinsstatuten können zum Vereinstarif inserieren!
- Die Textmenge sollte nicht mehr als 800 Zeichen betragen. Farbbilder erwünscht.
- Die Beiträge der Vereine werden nicht redaktionell bearbeitet.
- Inserate, die auf der Vereinsseite platziert sind, werden zum normalen Inseratentarif anteilig verrechnet (erlaubt und gratis sind nach wie vor allfällige Vereinspatronen in normaler Schriftgrösse zu erwähnen).
- Gestaltung durch Weber AG.

Alle Preise inkl. 7,6% MWST.

### Interessiert? Gerne informieren wir Sie:

Sybille Dräyer, Weber AG Verlag, Telefon 033 336 55 55, [boedeli-info@weberag.ch](mailto:boedeli-info@weberag.ch)  
Doris Wyss, Telefon 033 822 33 54, [boedeli-info@weberag.ch](mailto:boedeli-info@weberag.ch)  
Redaktions- und Inserateschluss: Jeweils am 13. des Vormonates.

# Myrta und die Garklein

Eine besinnliche Weihnachtsgeschichte

Dezember 2008  
Im Schlosskeller Interlaken

Das Art7 Ensemble präsentiert ein Märchen aus eigener Feder.

Art7 Produktion/Martin Niedermann  
Inszenierung: Deborah Lanz

Eine alte Frau, ärmlich aber zufrieden, erinnert sich zurück an ihre schönste Weihnacht. Als kleines Waisenkind Myrta lebt sie bei ihrer hartherzigen Tante und erfährt dort weder Freude noch Liebe. Noch schlimmer wird Myrtras Lage, als die Tante sie zum Tannzapfensammeln alleine in den dunklen, bedrohlichen Wald schickt. Ein Wandersmann, den sie dort antrifft, schenkt ihr eine kleine Flöte, eine Garklein. Dank dieser Flöte gelingt es Myrta, ihre innere Stimme zu hören, die zwar nicht ihre Lebensumstände, aber ihre Sichtweise darauf verändert. Denn, ist der Wald wirklich so feindlich, und die Tante tatsächlich so böse?



Das Art7 Team freut sich, Euch an folgenden Daten willkommen zu heissen:

Mittwoch	10.12.2008	16.00 Uhr
Donnerstag	11.12.2008	16.00 Uhr
Freitag	12.12.2008	16.00 Uhr
Samstag	13.12.2008	10.00 Uhr und 16.00 Uhr
Sonntag	14.12.2008	10.00 Uhr und 16.00 Uhr

Eintritt (ab 5-jährig): CHF 10.-

**Vorverkauf (ab 3. November 2008)**  
Buchhandlung Krebsler, Höhweg 11  
3800 Interlaken, 033 822 35 16

Art7 Theater, Postfach 184, 3800 Unterseen  
[www.art-7.ch](http://www.art-7.ch), [info@art-7.ch](mailto:info@art-7.ch)

Auskünfte: 079 595 48 66



**DIE SCHÖNSTEN ENGEL GIBTS BEI BAMBOO & ART.**  
Für die Innen- und Aussenbereiche.  
Bamboo & Art, Hauptstr. 47, 3800 Unterseen, Tel. 033 821 28 30

[www.bamboo-and-art.ch](http://www.bamboo-and-art.ch)

SPiRiT & LiFESTYLE

**MARTHARUF**  
IMMOBILIENTREUHAND AG



[www.martharuf.ch](http://www.martharuf.ch)

Kirchgasse 3  
(am Stadthausplatz)  
CH-3800 Unterseen  
Phone +41 33 822 69 55



[www.bzi-interlaken.ch](http://www.bzi-interlaken.ch)

Berufsvorbereitung, Berufsbildung, Weiterbildung



**Einzigartige Geschenke, Taschen, Porträts, Bilder, 3-Dimensionales, Karten...**  
„Ich setze Ihre Aufträge kreativ um.“

**1zigartig**  
KREATIV-ATELIER  
Gestaltung & Illustration & mehr  
Marianne von Allmen  
Seidenfadenstr. 18, Unterseen

[www.1zigartig.ch](http://www.1zigartig.ch)

Tel. 079 668 68 39



Wellness-Bäder · Vichy-Shower · Wickel & Packungen · Massagen  
Lymphdrainage · Magnet-Therapie · Hot Stones · Schröpfen · u.v.m.  
Doris Schmocker, ärztl. dipl. Masseurin, 3803 Beatenberg, 079 213 28 37

[www.wellness-praxis-beatenberg.ch](http://www.wellness-praxis-beatenberg.ch)

Die besten Web-Adressen im Oberland Ost  
einfach @nklicken!



**Regierungsrat Andreas Rickenbacher**  
Mittwoch, 10. Dezember 2008, 19 Uhr  
im Restaurant Stadthaus, Unterseen  
Wirtschaftliche Bedeutung der Bödeli-Fusion

[www.igboedeli.ch](http://www.igboedeli.ch)

Unterstützen Sie unsere Aktivitäten: 60-704292-7

**Suchen Sie Tanzmusik und/oder einen DJ für Ihren geplanten Anlass? Möchten Sie für die Unterhaltung nicht zuviel ausgeben?**

Vielleicht habe ich mit meinem Angebot die Lösung für Sie!  
Als Tänzer, Moderator und langjähriger DJ kenne ich die Wünsche des Publikums und der Tanzenden bestens!

Meine Musiksparten: Schlager, Evergreens, Country, Rock'n'Roll, Tango, Walzer, Disco-Fox, Jive, lateinamerikanische Musik, Mundart, Soft-Rock, Hitparade, etc.

**Zögern Sie nicht und rufen Sie mich unverbindlich für eine Offerte an: 076 331 41 81!**  
Es würde mich freuen, Ihren geplanten Anlass zum Erfolg zu verhelfen.



**Sagenhaft... ISENFLUH SULWALD**

Das abgeschiedene Bergdorf Isenfluh (1084 m) ist Ausgangspunkt von Wanderungen ins romantische Saustal und für Bergtouren zu den Lohhörnern.

Im Winter:  
zurück mit dem **Schlitten** nach Isenfluh  
Information: Telefon 033 855 22 49, [www.isenfluh.ch](http://www.isenfluh.ch)

Computer Radio/TV Webdesign Heimnetzwerk Alarmsysteme

Beratung, Verkauf und Service zuhause  
079 396 88 70

[www.hddigital.ch](http://www.hddigital.ch)

**HD DIGITAL**  
B. Bieri · Beatenberg  
Computer und Home Elektronik

**was liegt näher?**



**THOMAS RUBIN**  
**BESTATTUNGSDIENST**  
Bestatter mit eidg. Fachausweis, Verbandsmitglied



Rugenparkstrasse 9, 3800 Interlaken  
**Telefon 033 823 30 35**  
[www.thomasrubin-bestattungen.ch](http://www.thomasrubin-bestattungen.ch)

Beratung nach telefonischer Vereinbarung auch bei Ihnen zu Hause

**S p o r**  
f u n k w e r w i l l

f ü r j e  
... die passen i

N i c k B h e n d , U n t e r s e e n  
" e i e i n z i g i B r ü l l e f ü  
M e i n e B r i l l e n w a h l : S

**urfer** OPTIK AG  
urfer = optik ag, bahnhofstrasse 29, 3800 interlaken  
tel. 033 822 50 32, fax 033 823 36 32  
info@urferoptik.ch, www.urferoptik.ch

DYNOPTIC PARTNER

DL  
Hotel\*\*\*  
**Chalet Du Lac**  
Iseltwald

**F(r)isch zu Tisch**

... an der idyllischen  
Fischerbucht direkt am Brienersee

Tel. 033 845 84 58  
www.dulac.iseltwald.ch

**Jametti Interlaken**

- Früchte
- Gemüse
- Frisco Produkte
- Kadi Kartoffelprodukte
- en gros-detail

**Jametti AG**  
Neugasse 12 • 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 27 33 / 822 27 76 • Fax 033 823 27 33

**Zahnprothesen und Gebissreparaturen**  
**Susanne Schorer-Grunder**

Zahntechnisches Labor  
Brunnackerweg 8,  
3608 Thun-Allmendingen

Ihre telefonische Anmeldung  
nehmen wir gerne unter  
**033 336 83 32** entgegen.



## Kultur Winter Habkern 08/09 «Mein Habkern»

Im Winter 2008/2009 lädt die Interessengemeinschaft Ortsgeschichte Habkern (IGOH) die Bevölkerung herzlich zu verschiedenen Anlässen zum Thema «Mein Habkern» ein.

### Eröffnungstag

**Sonntag, 7. Dezember 2008, 13.30–17.00 Uhr**  
Bibliothek, Werkstube, Ortsmuseum und Kaffeestube

- 14.00 Uhr Dorfbrunneutzer  
Bekanntgabe Gewinnerinnen und Gewinner des Zeichnungs- und Malwettbewerbs für Schülerinnen und Schüler «Mein Habkern». Jury unter der Leitung von Kunstmaler Samuel Buri
- 15.00 Uhr Musikalische Einlage
- 16.00 Uhr Schwyzerörgelgruppe Schule Habkern

### Öffnungszeiten Ortsmuseum und Sonderausstellung

**7. Dezember 2008 bis 1. März 2009 und 29. März 2009 (Ostermärt):**

- Donnerstag 13.30–16.30 Uhr
- Sonntag 13.30–16.30 Uhr

In einer Sonderausstellung werden Fotos der Schule Habkern aus der Zeit von 1880 bis heute gezeigt. Wir präsentieren sämtliche Bilder des Zeichnungs- und Malwettbewerbs für Schülerinnen und Schüler «Mein Habkern».

### Winternacht

- Samstag, 17. Januar 2009, 17.00–23.00 Uhr**
- 17.00–19.00 Uhr Für Junge und Junggebliebene: Vier Geschichten und Sagen aus alter Zeit
  - 19.00–20.00 Uhr Besuch der Foto- und Bilderausstellung/Museum
  - 20.00 Uhr Film über die «Petersbrücke» in der Bohlseite
  - 21.00 Uhr Geschichte von Simon Gfeller «Chüechli gnuog»
- Anschliessend gemütlicher Ausklang in der Kaffeestube mit «Chüechli gnuog»

### Autorenlesung

**Samstag, 28. Februar 2009, 20.15 Uhr**  
Fred Jaggi und Michael Sardi, Autor von «Melchers Abschied», lesen und erzählen Anekdoten aus dem Gadmertal.

Die IG OH lädt alle Interessierten ganz herzlich zum Besuch der Anlässe im Alten Schulhaus Habkern ein.

Die Ausstellungszeiten sind auch abrufbar unter [www.habkern.ch](http://www.habkern.ch) oder können bestellt werden bei:  
IG Ortsgeschichte Habkern  
Postfach 37, 3804 Habkern  
Telefon 033 843 82 10  
Fax 033 843 82 11  
E-Mail [igoh@habkern.ch](mailto:igoh@habkern.ch)

KOSMETIK  
HARMONIE



Gültig 1.12.08 bis 31.1.09. Bitte Inserat mitbringen.

**Gesichts-  
behandlung Vitalité**

Haben Sie das Gefühl, Ihre Haut braucht Frische und Vitalität? Dann ist diese belebende Behandlung genau das Richtige! Ich freue mich auf Ihren Besuch, als Dankeschön erhalten Sie eine Manicure gratis dazu!

Preis je nach Maske **Fr. 120.- bis Fr. 135.-**

★★★  
Hauptstrasse 47, 3800 Unterseen, Tel. 033 821 16 00  
www.kosmetik-harmonie.ch



Nebst unseren kalten und warmen Sandwiches gibt es in der Sandwichbar auch individuelle Sandwichplatten, geeignet als:

Apéro  
Sitzungen  
lange Fernsehabende  
gemütlicher Snack mit Freunden

Stellen Sie Ihre Wunschplatte frei aus unserem Angebot zusammen.

Sandwichbar GmbH    fon 033 821 63 25  
Rosenstrasse 5        www.sandwichbar.ch  
3800 Interlaken



Schuhe für  
Sie & Ihn

**INA-K**

Sie sind eingeladen, lassen Sie sich in die Geheimnisse der Schuhmacherkunst einführen

**Freitag, 5. Dezember ab 14 Uhr**

Kandahar Fachleute zeigen Ihnen, wie diese Schuhe hergestellt werden und beantworten Ihre Fragen kompetent

**75 Jahre Kandahar**



Kandahar – wohlige warme Füsse

INA-K Schuhe für Sie & Ihn, Marktplatz, 3800 Interlaken 033 821 68 58

CHRISTCHINDLI-MÄRIT INTERLAKEN

# Christchindli-Märit Interlaken



Samstag, 6. Dezember 2008  
10.00 bis 21.00 Uhr

Sonntag, 7. Dezember 2008  
10.00 bis 18.00 Uhr

- Blechbläser JM Unterseen
- Trampeltiere
- Samichlous mit Esel
- Chlousebar
- Streichelzoo
- Rösslispiel
- Kerzenziehen
- Violinharpenspieler
- Schäfer mit Mundharmonika

Der Christchindli-Märit findet traditionellerweise in der Markt-gasse, dem Marktplatz, der Jungfraustrasse, der Unionsgasse und der Centralstrasse statt. In Absprache mit der Gemeinde wird die Bahnhofstrasse, der Postkreisel und auch ein Teil des Höhewegs für den Verkehr gesperrt sein. Einzig der öffentli-che Busverkehr darf die Strasse benutzen.

**Mit dem öffentlichen Busverkehr an den Märit**  
Das OK des Christchindli-Märit Interlaken empfiehlt den öffentlichen Busverkehr zu benützen. Für Besucherinnen und Besucher, die am Samstag die Vorweihnachtsstimmung etwas länger geniessen möchten, verkehren die letzten Post-autobusse in die Orte Beatenberg, Bönigen, Iseltwald, Habkern, Ringgenberg-Goldswil und Wilderswil-Gsteigwiler gratis.

**Märit-Partner:**  
Radio BeO, PostAuto – Die Post, AXA Winterthur



Werte schaffen



## Holzschindeldächer

Auch 2008 konnten wir wieder 37 Beiträge für 2'200 m<sup>2</sup> Schindeldächer in der Region Oberland Ost im Totalbetrag von rund 88'000 Franken vermitteln. Dieser Antrag ist gutgeheissen worden.

Nun gilt es bereits an 2009 zu denken:

- Welches Dach hätte eine Erneuerung nötig?
- Wo beschaffen wir das Holz, resp. die Schindeln?
- Wie und wo kann man ein Beitragsgesuch stellen?

Unsere Bauberater stehen Ihnen gerne mit Rat und Tat zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüssen

Der Vorstand der Regionalgruppe  
Interlaken – Oberhasli

### Unsere Bauberater und ihre Kontaktadressen

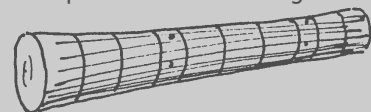
Sauter Heini, <b>Obmann</b>	033 823 35 22	sautergrieder@bluewin.ch
Weiss Simon	079 785 35 20	weiss@gmx.ch
Graf Friedrich	033 822 82 44	grafarch@quicknet.ch
Gysin Urs	033 828 65 65	ugysincap@bluewin.ch
Foiera Claudio	033 828 10 50	claudio.foiera@broennimann-architekten.ch
Schild Rudolf	033 951 20 31	schild.architekt@bluewin.ch

Berner Heimatschutz  
Ligue bernoise du patrimoine

### Kleines ABC

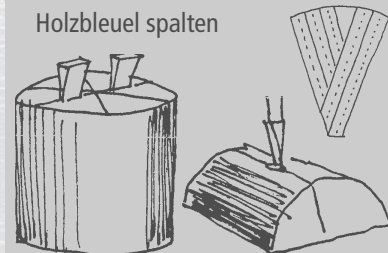
#### Holzbeschaffung

- feinjährige Rottanne, leicht gedreht, im Spätherbst oder Winter gerüstet



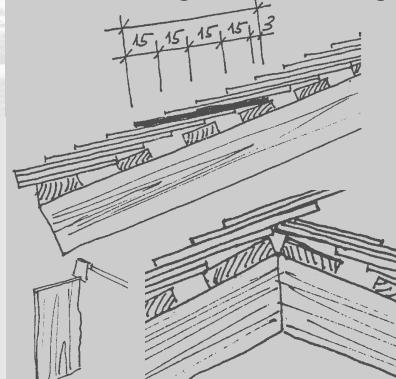
#### Herstellung

- Stamm entrinden und sägen auf 52, 57 oder 63 cm (je nach Region)
- anschliessend mit Hartholzkeilen in 4-8 Segmente spalten, Markteil wegspalten
- Schindeln mittels Schindeleisen und Holzbleuel spalten



#### Eindeckung

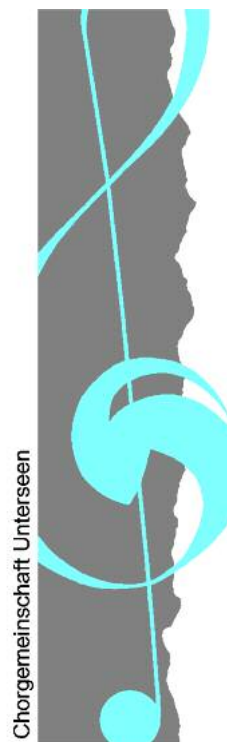
- Beginn am Dachfuss mit 4 Lagen unterste Reihe = 1/2 Schindellänge
- Längsfugen mindestens 3 cm überlappend
- Schindellagen im oberen Teil nageln
- Firstabschluss geht in Windrichtung



CHORGEMEINSCHAFT UNTERSEEN

# Paulus

Felix Mendelssohn



Mitsängerinnen und Mitsänger willkommen!

Chorgemeinschaft Unterseen  
Kammerchor Seftigen

Choreinstudierung: Roland Linder, Patrick Secchiari  
Gesamtleitung: Patrick Secchiari

#### Konzerte

Samstag, 31. Oktober 2009, 19.30 Uhr  
Konzerthalle Kursaal Interlaken

Sonntag, 1. November 2009, 17.00 Uhr  
Kulturcasino Bern

Wer bei diesem eindrücklichen Werk mit-singen möchte, melde sich unter:

Tel. 033 841 23 20

e-Mail: [gg@chorgemeinschaft-unterseen.ch](mailto:gg@chorgemeinschaft-unterseen.ch)

#### Weitere Informationen unter

[www.chorgemeinschaft-unterseen.ch](http://www.chorgemeinschaft-unterseen.ch)  
[www.paulus2009.ch](http://www.paulus2009.ch)

#### Probenbeginn:

Donnerstag, 8. Januar 2009, 20.00 Uhr  
Aula Oberstufenschulhaus Unterseen



## Beauty & Body Care



Megi Portmann  
Aarmühlestrasse 4  
3800 Interlaken  
Telefon 033 853 06 25

Durch die kühle Jahreszeit wird uns bewusst, wie wichtig warme Kleidung ist. Viele Modetrends, Farben und Schnitte öffnen uns für Neues. Unser «Schutzmantel» die Haut, wird uns jedoch nur einmal gegeben. Nicht wenigen von uns sind die Worte «ICH KANN NICHT AUS MEINER HAUT» bekannt.

Die kosmetisch-, medizinische Mikroabrasion ermöglicht jedoch durch ein Unterdrucksystem und feinsten Kristallen ein sanftes, schmerzloses Abtragen der oberen Hautschicht. Somit wird die Zellregeneration nachhaltig stimuliert, die Haut wirkt elastischer und straffer.

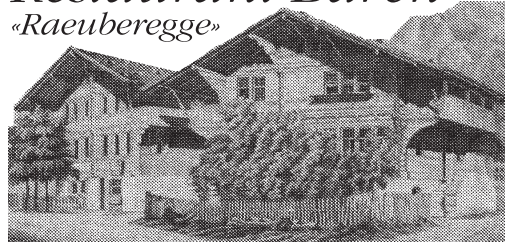
### Behandelt werden können:

- Hyperkeratose (starke Verhornung/Verdickung der Haut)
- Atrophische, lichtgeschädigte Haut, Falten
- Unreine Haut, Akne/Akne-Narben
- Dehnungsstreifen (Schwangerschaft, Gewichtszunahme etc.)
- Pigmentflecken (bedingt)

Für weitere Informationen und kostenlose Beratung stehe ich Ihnen gerne zur Verfügung.

Freue mich auf Sie  
Ihre Megi Portmann

## Restaurant Bären «Rauberegge»



### Diverse Steaks vom Holzcholegrill derzue Senfhärdöpfel une Schüssle Salat

Das i üsem gemütliche BäreStübli  
«Am Rauberegge»

**Jede Sunntig näme mier 100% WIR  
NEU: Isch s'Grill-Stübli am Sunntig  
o am Mittag offe!**

Am Mändig isch der ganz Tag zue!  
Di ab 16.30 Uhr offe.

Mier freue üs uf Eue Bsuech.

**Restaurant Bären**  
Seestrasse 2, 3800 Unterseen  
Tel. 033 822 75 26

### Alters- und Pflegeheim Schlössli



Wohnen und Leben direkt am Brienzensee.

Wir bieten einen einzigartigen Wohn- und Lebensraum in einer familiären Atmosphäre. Individuelle Betreuung sowie eine wertschätzende Haltung gegenüber den Bewohnern stehen bei uns im Zentrum.

- wir betreuen Bewohner in jeder Pflegestufe (BESA) durch qualifizierte Mitarbeiter, fachgerecht und kompetent.
- Aktivierungsangebot sowie interne und externe Veranstaltungen
- ausgewogene und abwechslungsreiche Küche
- «Mittagstisch für Senioren», Menu Fr. 11.-
- ebene Spazierwege, Bushaltestelle direkt vor dem Haus
- öffentliches Restaurant für gemütliches Beisammensein

Fühlen Sie sich angesprochen?

Für Sie haben wir immer «Tag der offenen Tür».

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Kontaktperson: Jens Herkenrath, Heimleiter  
Seestrasse 34 · 3806 Bönigen · Tel. 033 823 29 28 · www.schloessli.ch



### BeO-Weihnachtskalender 1. bis 24. Dezember 2008

**BeO-Lebkuchen, Weihnachtsbäume,  
Gutscheine ..... mitmachen  
und gewinnen!**



Radio BeO wünscht der ganzen Hörschaft frohe Festtage

**96.8 MHz**

[www.RadioBeO.ch](http://www.RadioBeO.ch) / [www.BeO.FM](http://www.BeO.FM)



INTERESSENGEMEINSCHAFT SPORT  
BÖDELI UND UMGEBUNG

# Polysportiver Jahreskurs 2009

der IG Sport Bodeli

Der polysportive Nachwuchsförderungskurs bringt jungen Mädchen und Knaben auf spielerische Art die Welt des Sportes näher. Während einem Jahr können die Kinder mehr als 12 Sportarten kennen lernen. Fachtrainer und professionelle Sportlehrer der verschiedenen Sportvereine begleiten die Kids während dem ganzen Jahr.

Fussball – Eiskunstlauf – Unihockey – Leichtathletik – Handball – Schwimmen – Tennis – Klettern – Squash – Volleyball – Eishockey – Eislauf – Paragliding – und Neu: Pétanque !!



### Wann

14. Januar 2009 – 16. Dezember 2009  
Jeden Mittwoch von 16.30–17.30 Uhr während der Schulzeit gemäss Ferienplan der Gemeinde Interlaken

### Wo

Sporthalle Bodelibad (beim Freiluftbad in Unterseen) oder je nach Sportart in der Kletterhalle, Hallenbad, in der Luft, etc.

### Wer

Knaben und Mädchen aus der 1.–3. Klasse

### Leitung

technische + sportliche Leitung:  
Heiner Renfer, Sportlehrer  
administrative Leitung:  
Nöldy Baumann, Präsident IGS Bodeli

### Kosten

Jahresbeitrag Fr. 100.-

### Anmeldung, Einschreibung und 1. Training

Mittwoch, 14. Januar 2009, 16.30 Uhr  
In der Sporthalle Bodelibad

**Auf viele aktive Kinder freuen sich die Leitung und die Sportvereine.**



WEBER AG VERLAG

## GESCHENKIDEEN – ZU WEIHNACHTEN



Neu!

### Himalaja – Wunder auf Schritt und Tritt

Der zweite Bildband von Bernhard Müller zeigt die Wunder der Himalaja-Region. Seine Kenntnisse und Erfahrungen über Nepal und Tibet sind einzigartig und er hat nach dem Erfolg des ersten Bildbandes dieses zweite schöne Werk geschaffen.

**Autor:** Bernhard Müller

© 2008, 24 × 32 cm, 144 Seiten, über 360 farbige Bilder, deutsch, gebunden  
ISBN 978-3-909532-29-2



Neu!

### Gschichte us em Saaneland

Die Hörbuchreihe umfasst Geschichten aus den verschiedenen Tälern mit ihren einzigartigen Dialekten, das neuste Hörbuch ist dem Saanenland gewidmet.

**Heimische Autoren/Sprecher**

© 2008 Hörbuch/CD mit Booklet und Porträt aller AutorInnen  
ISBN 978-3-909532-50-6



Neu!

### Gürbe-Chempe

«Gschichte, chrummi Müschterli u uhiimelegi Sage us em Gürbi- u Ämmetau.» Ein ungewöhnliches, sorgfältig gestaltetes Mundartwerk, das witzige, spannende und humorvolle Erzählungen aus einer reizvollen Region wiedergibt.

**Autor:** Peter Imhof

© 2008, 13,5 × 21cm, 160 Seiten, gebunden  
ISBN 978-3-909532-45-2

Alle Bücher sind im Buchhandel erhältlich oder bestellen Sie gleich mit untenstehendem Talon oder unter [www.weberag.ch/shop](http://www.weberag.ch/shop).

## Bestelltalon

Bitte senden Sie mir:

Ex. «Himalaja» Fr. 49.–  Ex. «Saanenland Mundartgeschichten» Fr. 29.–  
 Ex. «Gürbe-Chempe» Fr. 29.– Preise inkl. MWSt. Wir schenken Ihnen die Versandkosten.

Name ..... Vorname .....

Adresse ..... PLZ/Ort .....

Datum ..... Unterschrift .....

Talon einsenden an: Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt.  
Telefon 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, [www.weberag.ch/shop](http://www.weberag.ch/shop), [info@weberag.ch](mailto:info@weberag.ch)



SCHWEIZER ALPENCLUB (SAC)  
SEKTION INTERLAKEN

# SAC-Ferienhaus «Bohlhütte» Habkern



Neu seit Sommer 2008:  
Grösserer Garten für noch mehr Spass!

**Gemütlich, schön gelegen, gut eingerichtet, nah und doch weg vom Alltag!**

Ob für einen gemütlichen Vereinsabend, ein Fest mit Freunden und Verwandten, einen Kurs oder ein Lager im besonderen Rahmen oder einfach für ein wenig «weg von allem» zum Ausspannen und gemütlichen Beisammensein...

**Das Ferienhaus Bohlhütte in Habkern ist genau das Richtige!**

**Einrichtung:**

24 Betten in 4 Räumen (1×9, 1×12, 1×2, 1×1 Betten), gemütliche Stube mit Holzofen, gut eingerichtete Küche, schöne Duschen-/Toilettenanlage, Balkon, Terrasse mit Gartengrill und Tischtennis. Parkplätze.

Weitere Informationen und Reservationen:  
Jrène Küng, Herziggässli 25, 3800 Matten  
Telefon 033 823 25 53, [www.bohlhuetten.ch](http://www.bohlhuetten.ch)  
E-Mail: [info@bohlhuetten.ch](mailto:info@bohlhuetten.ch)  
**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

# 2. Jänner Knacker

«Wettsch dim Nachbar gärn as Bei bisle?»

«äm Gmeindrat eis is Schinbei stüpf?»

«oder weisch sogar öppis Neus vo dr Servela-Prominänz us Rameli, Troja, Kuhplatten, Hinterhardern, Grandval oder wo ou immer z'verzelle?»

Der Winter hält langsam Einzug und die Redaktion des 2. Jänner Knackers sucht nach Beiträgen, welche die nächste Ausgabe unserer humoristisch-satirischen Brattig wiederum zu einem Knaller machen.

Ernstgemeinte (ha, ha...) Zuschriften mit Absender an:  
Harder-Potschete Verein Interlaken  
Postfach  
3800 Interlaken

via Mail: [knacker@harderpotschete.ch](mailto:knacker@harderpotschete.ch)

Oder einfach in einem vorteilhaften Moment in einen der Knacker-Briefkästen im Restaurant Bären oder im Splendid-Pub.

Wir danken der Bevölkerung vom Bödeli für die angenehme Kooperation.



# Programm 2. Jänner 2009



Ab 13.30 Uhr

**Besammlung** aller Potschen auf dem Sagiplatz (Marktplatz) zu Interlaken.  
**Aufnahme** der Personalien der Kinderpotscheni Platzkonzerte und Bereitstellung zum Umzug

Ca. 14.00 Uhr

**Abmarsch Umzug:** Marktgasse – Stadthausplatz – Räuberecke – Bahnhofstrasse – Höheweg – Grand Hotel Victoria Jungfrau und wieder zurück zum Sagiplatz

Ab 15.00 Uhr

**Präsentation** der Holzmasken auf dem Sagiplatz zu Interlaken  
**Verlosung** des Mäskeliwettbewerbs  
**Konzerte und Vorstellung** der Teilnehmer

**Anschliessend**

**Unterhaltung** in den Gaststätten, Beizencher der Potschen und der teilnehmenden Formationen

**Auf dem Marktplatz**

Heissi Marroni, die beliebte Potsche-Suppe, heissi Würscht, Chäsbrätel, Chässchnitte, Glühwein, Apfelschupps, Weisswein.  
**Holzmaskeli und 2. Jänner Knacker.**

**Gastformation 2009**

Altjarsesu Schwarzenburg BE, [www.altjarsesu.ch](http://www.altjarsesu.ch)

Der Harder-Potschete Verein dankt seinen Sponsoren

Wir freuen uns auf den traditionellen 2. Jänner!

**Vorinformation:**

Verkauf des 2. Jänner Knackers ab 29.12.08 in den Gaststätten und an den Kiosken!

12. Dez. 2008 – 3. Jan. 2009  
**Jenny + Jörgen**

Täglich ab 20.00 Uhr im

Restaurant

**Chalet**

Eintritt frei



**Zmörgele à discrétion.** Geniessen Sie das reichhaltige Frühstücksbuffet mit knusprig-frischem Brot aus unserer Hausbäckerei. Jeden Samstag von 8 bis 11 Uhr und für 18 Franken pro Person (Kinder bezahlen 1 Franken je Altersjahr) **Hotel Artos, Alpenstrasse, Interlaken, T 033 828 88 44**



# Lokalausstellung

vom 6. und 7. Dezember 2008 in der Reithalle Interlaken

Coiffeur  
**LAGUNA**

Damen- & Herren-Salon  
Centralstrasse 7  
3800 Interlaken  
☎ 033 823 42 41

## Alles, was schön macht

Individuelle Beratung	Typgerechtes Make-up
Haar- und Kopfhautdiagnose	Handpflege
Professionelle Haarschnitte	Maniküre
Optimiertes Volumen	Augenpflege
Brillante Colorationen	Wimpern + Augenbrauen färben
Spezifische Haarschaftbehandlung	Aromatherapie
Wohlthuende Kopfhautmassagen	Hautdiagnose
Langhaarpflege	

## FUSSREFLEXZONENMASSAGE

Tel. 033 223 47 68



**Heidi Trepp**  
**Frutigenstr. 16, Thun**  
– 27 Jahre Erfahrung  
– Krankenkassen  
anerkannt

elektro  
**brunner**  
Interlaken

- Planung
- Starkstrom
- Ausführung
- EDV- und
- Reparaturen
- Telefoninstallationen

Aarmühlestrasse 23 ☎ Tel. 033 822 17 35  
[www.elektrobrunner.ch](http://www.elektrobrunner.ch)

hotel bellevue  
iseltwald



tel. +41 33 845 11 10 • fax +41 33 845 12 77  
[www.bellevue-iseltwald.ch](http://www.bellevue-iseltwald.ch) • [info@bellevue-iseltwald.ch](mailto:info@bellevue-iseltwald.ch)



## Integrative Energiearbeit

Körper, Geist und Seele als Einheit

Energetische Behandlung von  
Mensch und Tier.

Begleitung, Unterstützung in  
Lebens- und Gesundheitskrisen.

Fernbehandlung  
und mehr...

Brigitte Bruhin, Matten, Telefon 079 66 509 68



Amtsbezirk Interlaken  
**Hess**  
**Bestattungen**

❖ Beratung ❖ Vorsorge ❖ Bestattungsdienste  
❖ Überführungen auch international  
Verbandsmitglied ☎ 033 826 63 40

- 23. Rammlerschau
- Alaska und Havanna Klub  
Gruppe Berner Oberland
- Burgunder Klub Gruppe Wallis –  
Berner Oberland
- OV Interlaken
- Fellnäähgruppe Interlaken

Besuchen Sie unser Züchter-Apéro  
am Sonntag, um 11.30 Uhr

<b>Öffnungszeiten:</b>	<b>Ausstellung</b>	<b>Festwirtschaft</b>
Samstag, 6.12.2008	14–21 Uhr	14–24 Uhr
Sonntag, 7.12.2008	9–16 Uhr	9–17 Uhr

Schöne Tombola

Festwirtschaft

Eintritt frei

Freundlich lädt ein:  
KZV Interlaken und Umgebung





WEBER AG WERBEAGENTUR



## EINFACH UND SCHNELL ZUR EIGENEN WEBSITE!

In unserem zwei Abende dauernden Kurs lernen Sie wie Sie rasch und zuverlässig Ihren Firmen-Internetauftritt oder die persönliche Website stilvoll und professionell gestalten können und wie Sie diese selber aktuell halten (CMS).

**Kurszeiten:** jeweils Dienstag und Donnerstag von 18.30 Uhr bis 21.30 Uhr

**Kursdaten:** 16./18. Dezember 2008, 13./15. Januar und 27./29. Januar 2009

**Kurskosten:** 550 Franken

**Interesse?** Dann nehmen Sie mit uns Kontakt auf! Die Anzahl Teilnehmer ist beschränkt.

**Kontakt:** Weber AG, Martin Hasler, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt,  
Telefon 033 336 55 55; info@weberag.ch

# Butterbrot

Schauspiel von Gabriel Barylli



Sylvesterproduktion des Stedtltheaters mit:

Beatrice Augstburger  
Sabine Wohlleber  
Susanne Modica-Wyssmüller

Inszenierung: Beatrice Augstburger  
Technik: Arnold Abegglen

Die Frauen-WG und Schicksalsgemeinschaft Linda, Barbara und Christine aus «HONIGMOND» fünf Jahre später! Linda erlebt an ihrem 30. Geburtstag etwas, das ihr schonungslos die Augen öffnet... Barbara wagt am selben Abend einen Schritt, der schon lange, lange fällig ist... Und Christine – hat sie sich in reifen Jahren doch noch neu verliebt...?

Geniessen Sie zum Jahreswechsel einen komödiantisch-besinnlichen Abend mit dem (immer noch) (und immer wieder) unerschöpflichen Thema: MÄNNER!

**Der Verein «Stadtkeller» dankt der Dropa Drogerie für den Vorverkauf!**

Genügend Parkplätze im **P** Stedtlzentrum!

**Vorstellungen jeweils ab 20.15 Uhr:**

Sa 27. / So 28. / Mo 29. / Di 30. / Mi 31. Dez. 2008  
Sa 3. / So 4. (17.00 Uhr) Januar 2009

Eintritt: Fr. 25.–  
Kinder/Jugendliche: Fr. 15.–

**Vorverkauf ab 18. Dezember 2008 bei:**

Dropa Drogerie Günther  
Bahnhofstrasse 25  
3800 Unterseen  
Telefon 033 826 40 40  
Filiale Zentrum Interlaken Ost  
Telefon 033 823 80 30

# Der Erneuerungsfonds im Stockwerkeigentum

Im Stockwerkeigentum ist der Erneuerungsfonds ein Sondervermögen, welches die Finanzierung von in Zukunft anfallenden grösseren Unterhalts- und Erneuerungsarbeiten erleichtern soll. Der Erneuerungsfonds wird durch periodische Beiträge der Stockwerkeigentümer gebildet und geöffnet. Teilweise fliessen auch Mietzinszahlungen für an Dritte vermietete gemeinsame Teile in den Erneuerungsfonds. Dieser stellt ein zweckgebundenes Sondervermögen dar. Das bedeutet, dass für die Einzahlungen in den Erneuerungsfonds ein separates Konto geführt werden muss, aus welchem keine Bezüge getätigt werden können, die für ordentliche Verwaltungskosten bestimmt sind.

Umfangreiche, bauliche Massnahmen (z.B. Sanierung von Dach oder Fassade, Erneuerung aller Fenster etc.) können einen hohen Betrag auslösen, welcher einen einzelnen Stockwerkeigentümer in eine schwierige, finanzielle Situation versetzen kann. Die wichtigste Aufgabe des Erneuerungsfonds ist somit die Finanzierung zukünftiger baulicher Massnahmen. Nach der ordentlichen Lebensdauer von Gebäuden und deren Bauteile sind grössere Sanierungsmassnahmen nach etwa 20 Jahren zu erwarten. Der Erneuerungsfonds soll vermeiden, dass die Stockwerkeigentümer später Fremdkapital für die Ausführung der kostspieligen Reparatur- und Renovationsarbeiten beanspruchen müssen. Die finanzielle Belastung der Stockwerkeigentümer wird somit langfristig in einer mehr oder

weniger gleichmässigen Höhe gehalten, weshalb es sinnvoll ist, bereits ab dem ersten Jahr Beiträge zu leisten, die zinsbringend angelegt werden können.

Die Errichtung und Führung eines Erneuerungsfonds kann bereits im Reglement verankert werden. Sie kann aber auch später durch einen Beschluss der Stockwerkeigentümerversammlung erfolgen. Grundsätzlich genügt dafür das einfache Mehr, soweit im Reglement keine andere Bestimmung enthalten ist.

Wird die Errichtung eines Erneuerungsfonds bereits im Reglement vorgesehen, sind auch üblicherweise Bestimmungen zur Berechnung der Höhe der jährlichen Leistungen festgeschrieben. Andernfalls sind die Stockwerkeigentümer frei, die Beitragshöhe selber zu bestimmen. Da keine gesetzlichen Vorgaben bestehen, verfügen sie über einen grossen Handlungsspielraum. Meistens erfolgt die Aufteilung des Gesamtbetrages an den Erneuerungsfonds im Verhältnis der jeweiligen Wertquoten.

Die Mittel des Erneuerungsfonds sind in der Regel für bauliche Massnahmen (Erneuerung, Unterhalt oder Reparatur) an den gemeinschaftlichen Bauteilen zu verwenden. Wenn keine andere Regelung besteht, muss es sich dabei um notwendige oder nützliche bauliche Massnahmen handeln. Immer aber ist ein Beschluss der Versammlung der Stockwerkeigentümer notwendig, um Mittel aus dem

Erneuerungsfonds verwenden zu können. Bei Einstimmigkeit dürfte es auch zulässig sein, Mittel aus dem Erneuerungsfonds für Verschönerungsmassnahmen oder luxuriöse bauliche Massnahmen zu verwenden.

Die Stockwerkeigentümerversammlung kann beschliessen, den Erneuerungsfonds aufzulösen. Dann muss die Versammlung auch beschliessen, wie der Erneuerungsfonds aufgeteilt werden soll.

Aus der Sicht des Praktikers ist der Erneuerungsfonds eine sinnvolle Einrichtung. Vor allem auch bei älteren Gebäuden ist ein gutgefüllter Erneuerungsfonds ein Verkaufsargument. Besteht kein Erneue-

rungsfonds bei einem älteren Gebäude, muss sich jeder Käufer darüber Rechenschaft ablegen, dass er möglicherweise bereits kurze Zeit nach dem Erwerb einen grösseren Betrag aufbringen muss, um Sanierungs- und Renovationsarbeiten an den gemeinschaftlichen Bauteilen zu finanzieren. Jedem Kaufinteressenten ist deshalb entschieden zu empfehlen, bei älteren Gebäuden sich zu erkundigen, ob und in welcher Höhe ein Erneuerungsfonds besteht.

**Thomas Trafelet**  
Sekretär/Rechtsberater  
HEV Interlaken/Oberhasli

## Beitrittserklärung HEV Interlaken/Oberhasli

Der/die Unterzeichnete erklärt den Beitritt zum Hauseigentümerversband Interlaken/Oberhasli

Name und Vorname: \_\_\_\_\_

Adresse und Wohnort: \_\_\_\_\_

Beruf: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Ich bin Eigentümer der nachstehend aufgeführten Liegenschaften (Bitte Zutreffendes ankreuzen)

- Einfamilienhaus oder Eigentumswohnung (Mitgliederbeitrag Fr. 45.-)
- Mehrfamilienhaus (Mitgliederbeitrag Fr. 50.-)
- Geschäftsliegenschaft (Mitgliederbeitrag Fr. 55.-)
- Mehrere Liegenschaften (Mitgliederbeitrag Fr. 55.-)

Ort, Datum: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Einsenden an: **Hauseigentümerversband Interlaken/Oberhasli, Ob. Jungfraustrasse 50, 3800 Interlaken**  
oder per Fax 033 822 80 22

## Kennen Sie diese Frau?

**Zur Person:** Sie lebt in Gündlichwand mit ihrem Lebenspartner und ihren zwei Kindern. Im gleichen Dorf hat sie zwei Betriebe, die sie mit Herzblut führt. Ihre Hobbys: Biken, Wandern und Motorradfahren.

Senden Sie bitte die **Lösung** mit Ihrer **Adresse** und **Telefonnummer** an: Weber AG, Wettbewerb BodeliInfo, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt. Oder senden Sie eine SMS mit dem Kennwort **inti** und dem **Nachnamen** der gesuchten Person (z.B. inti von allmen) sowie Ihrer **Adresse** an die Zielnummer 5555 (CHF 1.-/SMS)

Einsendeschluss: **Mittwoch, 10. Dezember 2008**

### Auflösung Wettbewerb November:

Silvia Allenbach, Ringgenberg  
a+s design, Münsingen

### Herzliche Gratulation den Gewinnern:

Silvia Zanni, Matten  
Michelle Seematter, Gsteigwiler

Die Auflösung und die Gewinner dieses Wettbewerbs finden Sie in der Januar-Ausgabe.



Wir verlosen 2 x einen Gutschein im Wert von je Fr. 100.-, vom Restaurant Säumertaverne, Gündlichwand.

Unterstützt wird der Wettbewerb durch:



Seidige Haut mit dauerhafter Haarentfernung von silken

- Erfüllen Sie sich den bleibenden Traum von samtig-weicher, haarloser Haut
  - Kein lästiges Rasieren mehr, keine Rötungen und Reizungen
  - Profitieren Sie mit silken ausserdem von einem besseren Hautbild
  - Modernste Technik (kein Laser) und angenehmes Ambiente
  - Lösen Sie mit diesem Inserat bei Erstbehandlung Ihren
- CHF 30.00 Gutschein ein

Für Ihren Gratis-Beratungstermin und Ihre individuelle Offerte gleich anrufen!

Aarestrasse 2 · 3800 Interlaken · 033 821 16 55 · www.silken.ch



Immer gut unterwegs mit seidiger Haut

## Sicher surfen und chatten im Internet

Am 06. November fand in der Jugendarbeit Bodeli ein Informationsabend rund um das Thema «Sicher surfen und chatten im Internet statt». Die Präventionsbeauftragten der Kantonspolizei Bern informierten die Besucher über die wichtigsten Grundlagen bezüglich Sicherheit im Internet. Anschliessend konnte an der Erzieh-Bar ein erfrischendes Getränk konsumiert werden. Die Drinks hatten ganz spezifische Namen wie «Mut machen», «Gefühle zeigen», «Zeit haben», «Liebe schenken», «Zuhören können», «Grenzen setzen», «Freiraum geben», «Streiten dürfen».

### Die wichtigsten Empfehlungen zur Sicherheit im Internet für Eltern

- Grenzen setzen: Der Computer gehört nicht ins Kinderzimmer, sondern an einen Ort, an dem sie im Vorbeigehen einen Blick darauf werfen können.
- Machen Sie mit ihrem Kind eine klare Vereinbarung bezüglich des Internetkonsums ab. Klären Sie, wie lange und wann ihr Kind surfen oder chatten darf. Machen Sie ausserdem gemeinsam ab, welche Informationen ihr Kind weitergeben darf und welche nicht (Familiennamen, Wohnadresse und Telefonnummer niemals weitergeben, es sind zu persönliche Daten!) Vereinbaren Sie mit ihrem Kind, welche Seiten und Chatrooms es besuchen darf. Sie könnten die Abmachungen schriftlich festhalten.
- Vergewissern Sie sich hin und wieder, was ihr Kind so treibt im Internet. Lassen Sie sich von ihrem Kind erklären, wie das Chatten funktioniert. Schauen Sie sich den Profileintrag des Kindes an.

Setzen Sie sich einmal zusammen vor den PC und chatten Sie gemeinsam.

- Schützen Sie Ihr Kind und Ihren Computer. Es gibt zahlreiche Programme/Sicherungen, die Schutz versprechen. So können z.B. Gewalt- und Sexseiten gar nicht geöffnet werden.

Mit der aus Deutschland übernommenen Kampagne «Stark durch Erziehung» will der Schweizerische Bund für Elternbildung (SBE) Erziehungsfragen ins Gespräch bringen und alle, die an der Erziehung beteiligt sind, stärken. Das Motto für die drei Anlässe auf dem Bodeli lautet: Grenzen setzen.

### Weitere Veranstaltungen zu Erziehungsfragen:

Montag, 26. Januar 2009, 20.00 Uhr  
Aula der Oberstufe Unterseen

**Input-Abend «U was isch änet dr Gränze?»**  
Wie setze ich meinem Kind im Alltag Grenzen?  
Was tue ich, wenn es diese überschreitet?  
Vortrag, Diskussion, Austausch für Eltern  
Leitung: Franz Ziegler, Psychologe/Heilpädagoge

Donnerstag, 12. März 2009, 20.00 Uhr  
Mehrzwecksaal Wilderswil

**Forumtheater: «Rauschtrinken»**  
Ein Theater, bei dem das Publikum eingreifen und mitgestalten kann!  
Leitung: Theatergruppe Konfliktüre

# Tiere suchen ein Zuhause



## Kätzin Frida und Kater Geri

- getigert / weiss
- Auslauf gewohnt
- 2-jährig, kastriert
- zutraulich

Frida und Geri suchen wenn möglich ein gemeinsames neues Zuhause mit Auslauf ins Grüne. Geri ist ein aufgeweckter, lustiger Kater, Frida ist eher ruhig und etwas zurückhaltend, aber ebenfalls sehr lieb. An kleine Kinder sind sie nicht gewöhnt. Ein ruhiger Haushalt wäre ideal für sie.



## Kater Andy

- weiss/schwarz
- kastriert
- ca. 7-jährig
- zutraulich

Andy ist ein sehr anhänglicher Kater. Er hatte bisher kein richtiges Zuhause und musste sich sein Futter schwer erkämpfen. Er hat schon einige Raufereien durchgemacht. Die nun heilenden Wunden am Kopf und das lädierte Ohr sind wohl ein Zeichen dafür. Ein liebevolles neues Zuhause, wo er ein wenig verwöhnt wird, wäre schön für ihn.



## Verschiedene Meerschweinchen

Jüngere und ältere Meerschweinchen suchen ein neues Zuhause. Sie werden nur in artgerechte Gehege und Gruppenhaltung abgegeben.

Der Tierschutzverein Interlaken sucht für Verzichtstiere ein neues Zuhause. [BödeliInfo](#) stellt Ihnen in dieser Ausgabe drei Katzen und einige Meerschweinchen vor, die auf einen neues Zuhause in einer liebevollen Familie, bei Paaren oder Einzelpersonen warten.

Bei Interesse melden Sie sich

für die Katzen:

**Katzenauffangstationen TSVI**

Gisela Hertig, Bönigen, 033 823 80 08

Gaby Wenger, Wilderswil, 079 705 08 75

für die Meerschweinchen:

**HARDER-Söili Auffangstation,**

Rahel Fiechter, Därligen, 079 791 43 00

Weitere Tiere, die ein neues

Zuhause suchen, finden sie unter

[www.tierschutz-interlaken.ch](http://www.tierschutz-interlaken.ch).

# Jugend-, Eltern- und Suchtberatung

- Sie möchten sich informieren zum Thema Ado-leszenz, Sucht und Suchtmittelkonsum?
- Sie machen sich Sorgen über den Suchtmittelkonsum Ihres Kindes und möchten mit jemandem darüber sprechen?
- Sie wollen Anregungen erhalten, wie Sie Ihr Kind in der aktuellen Lebensphase unterstützen können?

## Auf unserer Stelle beraten wir

- Jugendliche mit persönlichen und/oder suchtmittelbedingten Problemen
- Eltern, die sich Sorgen machen um ihre Kinder, die Suchtmittel konsumieren
- Menschen, die Probleme mit illegalen Drogen haben
- Bezugspersonen von Betroffenen (ArbeitgeberInnen, Lehrpersonen etc.)

## Neueste Angebote:

- «Off Line», Behandlungsprogramm bei Kokainkonsum und Kokainabhängigkeit.
- «realize it!», Beratungsprogramm für 15- bis 30-Jährige bei Cannabismissbrauch und Cannabisabhängigkeit.

- «Wohnnetz Interlaken», ambulante Wohnbegleitung zur Förderung der selbständigen Wohnkompetenz
- «drugpinboard.ch» informiert und berät Jugendliche per Mausclick.

Die Beratungen sind kostenlos, die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter unterstehen der Schweigepflicht. Für Fragen und Auskünfte sowie zur Vereinbarung von Terminen ist die Beratungsstelle von Montag bis Freitag von 10.00 bis 11.45 Uhr telefonisch erreichbar.



Contact Interlaken, Rugenparkstrasse 17,

3800 Interlaken, Tel. 033 823 23 88,

[contact.interlaken@contactmail.ch](mailto:contact.interlaken@contactmail.ch), [www.contactnetz.ch](http://www.contactnetz.ch)

**Finger**  
Gartenbedarf Zoohandlung  
**3800 Interlaken**  
Marktgasse 31/33  
Tel: 033 822 92 33

**Rund um xund für Chatz und Hund!**  
Ganzheitliche Pflege  
Baden - Föhnen - Trimmen - Scheren  
und Ernährungsberatung für Hunde  
und Katzen  
Verkauf von Tiernahrung (Belcando  
und Leonardo) und Pflegeprodukten  
Gratis Parkplätze vorhanden  
Annina Dauwalder, Dipl. Hundecoiffeuse/Tierpflegerin, Schloss-  
strasse 1, 3800 Interlaken, Tel. 033 821 11 05, 078 841 16 50  
Öffnungszeiten: Mo-Fr 08.30 - 12.00 / 13.30 - 18.00 Uhr  
Sa nach Vereinbarung

**Private Spitex**  
**Sana-Team**

- M. Anderegg  
Natel 079 756 62 36
- E. Seiler  
Natel 079 513 34 36
- B. Gilgen  
Natel 079 517 62 19
- A. Müller  
Natel 079 381 18 20

Von allen Schweizer  
Krankenkassen anerkannt!

**raeuber oelag**  
Heizöl / Diesel / Benzin  
Tankstellen / Autowaschanlage  
Untere Bönigstrasse 21, 3800 Interlaken  
Telefon 033 822 74 75 / Fax 033 823 32 75  
[www.raeuber.oel.ch](http://www.raeuber.oel.ch) / [info@raeuber.oel.ch](mailto:info@raeuber.oel.ch)

Jetzt Heizöl  
einkaufen!



Dorf am Brienzsee	holländ.: Samichlaus	Fest für Senioren	▼	Ge-sichts-haut, Farbe	Restau-rant-wagen Abk.	kleiner Verein	▼	▼	Stadt in Schwe-den	Ver-kaufs-ge-schäft	▼	Mass, Richt-schnur	Strick-material	▼
▶	▼	1		▼	▼				Glücks-spiel mit Zahlen	▶	▼	7		
▶						Grund-buch	▶					Vor-weih-nachts-zeit	ge-schicht-lich	
Jahres-zeit		Haus-flur			Sakra-ment	▶						3	▼	▼
▶	10	▼								weib. Artikel	▶			
Him-mels-körper										Vers			lat.: bete!	
▶				kriegs-freie Zeit						Männer-stimm-lage	▼		▼	
Schiffs-besat-zung				▼						▶			8	
Vorn. der Winter		chem. Zeich: Iridium	▶											
▶														4
▶														
Art des Christ-baums		Orchi-deen-gattung	▶		ein-heim. Wald-tier	Strom in Russ-land	▼	▼	Vorna-me. v. Feuer-stein	▼	▼			
Ur-gross-eltern	botan. Ahorn	▶			▼	Saiten-instru-ment	▶						5	
▶									Hafen-stadt in Israel	▶			8. Buch-stabe	
nicht jung	▶			6	Inter-lakner Hausberg	▶						Lebens-bund	▶	▼
														2

**Der Treffpunkt  
in Interlaken...**

Täglich geöffnet!  
Warme Küche  
durchgehend bis 23.00h,  
Fr, Sa & Sommer bis 24.00h!  
Herzlich willkommen!

*Des Alpes*  
**RESTAURANT  
BAR & TERRASSE**  
Höheweg 115 • 3800 Interlaken  
☎ +41 33 822 23 23  
[www.desalpes-interlaken.ch](http://www.desalpes-interlaken.ch)

# Schöne Adventszeit Frohe Weihnachten Ein Gutes Neues Jahr



Das Programm Januar bis März 2009 erscheint am 10. Dezember 2008!

Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung!

Informationen/Anmeldung  
Kirchgasse 15  
3860 Meiringen  
Tel. 033 971 38 62  
Fax 033 971 38 31  
info@vhs-zib.ch  
www.vhs-zib.ch

Raiffeisenbank Meiringen, Sponsor  
KWO, Sponsor und Ausbildungspartner

Knobeln Sie mit! Wir verlosen zwei Gutscheine im Wert von je CHF 100.- vom Restaurant Des Alpes in Interlaken.

Talon einsenden an Weber AG, Kreuzwörtertsel BodelInfo, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt. Oder senden Sie eine SMS mit dem Kennwort **inti** und dem **Lösungswort** sowie Ihrer **Adresse** an die Zielnummer 5555 (CHF 1.-/SMS).

Teilnahmeschluss: **Mittwoch, 10. Dezember 2008**

Die Lösung finden Sie in der nächsten Ausgabe.

Wir wünschen viel Spass!

**Die Gewinner der letzten Ausgabe sind:**

Marion Wyss, Interlaken

Hans Hostettler, Bönigen

**Das Lösungswort lautete: WILDGERICHTE**

Das Lösungswort lautet:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

Name/Vorname

Adresse

PLZ/Ort



# Veranstaltungen Dezember

Interlaken, Matten und Unterseen

Die **Veranstaltungsdaten** können für die **Ausgabe Januar 2009 bis Mittwoch, 10. Dezember 2008** an folgende Adresse gesendet werden: **Interlaken Tourismus, Höhweg 37, 3800 Interlaken, Telefon 033 826 53 00, Fax 033 826 53 75, E-Mail: [veranstaltungen@interlaketourism.ch](mailto:veranstaltungen@interlaketourism.ch), [www.interlaketourism.ch](http://www.interlaketourism.ch)**

ÖFFNUNGSZEITEN  
FEIERTAGE 2008/2009

MO, 22.12.2008  
08.00 – 18.00 UHR

DI, 23.12.2008  
08.00 – 18.00 UHR

MI, 24.12.2008  
08.00 – 16.00 UHR

DO, 25.12.2008  
GESCHLOSSEN

FR, 26.12.2008  
10.00 – 14.00 UHR

SA, 27.12.2008  
08.00 – 16.00 UHR

SO, 28.12.2008  
10.00 – 14.00 UHR

MO, 29.12.2008  
08.00 – 18.00 UHR

DI, 30.12.2008  
08.00 – 18.00 UHR

MI, 31.12.2008  
08.00 – 16.00 UHR

DO, 1.1.2009  
GESCHLOSSEN

FR, 2.1.2009  
10.00 – 14.00 UHR

## halleluja & happychristmas

INTERLAKEN TOURISMUS  
HÖHEWEG 37, POSTFACH 369  
3800 INTERLAKEN  
TEL. +41 (0)33 826 53 00  
FAX +41 (0)33 826 53 75  
MAIL@INTERLAKENTOURISM.CH  
WWW.INTERLAKEN.CH



- |           |  |
|-----------|--|
| 2.12.     | <b>Vortrag über Hirnschlag.</b><br>Referentin: Dr. med. Aekaterini Galimanis, Neurologische Universitätsklinik, Inselspital, Bern. 19:30, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken. Eintritt frei.   |
| 4.12.     | <b>Funkkonzert von «Be Funk Unit».</b><br>21:00, Brasserie 17, Rosenstrasse 17. Eintritt frei.   |
| 5.12.     | <b>Sinterklaas Fest – das traditionelle holländische Fest.</b><br>Ankunft des St. Niklolaus am Bahnhof Interlaken West um 16:09. Kleiner Umzug mit dem Samichlaus auf dem Schimmel zur Brasserie 17 zum Kinderfest (bis ca. 18:00). Ab 21:00 Party für Erwachsene. In der Brasserie 17, Rosenstrasse 17.   |
| 6.12.     | <b>Besuch vom Samichlous mit Esel.</b><br>Gratis Chlousemost und Glühwein. 16:30–17:30, Restaurant Des Alpes.  |
| 6.+7.12.  | <b>Weihnachtsoratorium mit dem Chor der Schlosskirche und Sandro Häsler (Trompete).</b> Aufführungen: 6.12., 20:00 & 7.12., 17:00., Schlosskirche Interlaken.  |
| 6.+7.12.  | <b>14. Christkindli-Märit – Weihnachtsmarkt im Zentrum von Interlaken.</b><br>Rund 200 attraktive Marktstände mit Geschenkartikeln, Holzspielwaren, Keramik, Kerzen, Schmuck etc. Weitere Attraktionen: Samichlous mit Esel, Trampeltiere, Lama, Streichelzoo, Lichterumzug, Kerzenziehen, Märli-Risotto-Zelt, Chlousebar etc. Musikalisch umrahmt von der Evang. Brassband Interlaken, Blechbläsern der Jugendmusik Unterseen und Harfenspielern. Sa, 10:00–21:00 / So, 10:00–18:00. <a href="http://www.christkindlimaerit.ch">www.christkindlimaerit.ch</a> |
| 6.+7.12.  | <b>Ausstellung des Kaninchenzüchtervereins Interlaken.</b><br>Ort: Reithalle Interlaken, Waldeggstrasse. Offen: Sa, 14:00–21:00 / So, 09:00–16:00.   |
| 6.12.     | <b>Eishockey Meisterschaft 1. Liga, SCUI – EHC Zuchwil Regio.</b><br>20:15, Eissportzentrum Bödeli, Matten.  |
| 7.+21.12. | <b>Diner-Konzert mit dem Sound Agreement Chor.</b><br>Zwischen den vier Gängen des Adventsmenus werden Mundartlieder, Barbershop- und Gershwin-Songs sowie Evergreens präsentiert. 18:30, Hotel Stella, Waldeggstrasse 10, Interlaken. Reservationen: Hotel Stella, Tel. 033 822 88 71   |
| 7.12.     | <b>Adventskonzert der Evangelischen Brass Band Interlaken.</b><br>17:00, Kirche Unterseen. Eintritt frei, Kollekte.  |



WEBER AG VERLAG

# KINDERBÜCHER – GESCHENKIDEEN ZU WEIHNACHTEN



Neu!



mit CD



Neu!  
Bestseller!

## Wollli auf dem Matterhorn

Der weit über Zermatt hinaus bekannte Künstler und Musiker Urs Biner, alias Dan Daniell, hat mit dem kleinen Schnurrasenschnabel Wollli und als Autor dieses Buches eine für Zermatt symbolträchtige und authentische Geschichte erschaffen. Wollli erlebt eine abenteuerliche Reise auf das Matterhorn und findet glücklich zu seinem Schäfer Heini zurück.

**Autor:** Dan Daniell, Zermatt  
**Zeichnungen:** Martina Friedli, Oppligen

© 2008, 23,5 × 23,5 cm, 32 Seiten,  
18 Illustrationen,  
ISBN 978-3-909532-46-9



## Ds Glöönlü uf em Burehof

«Ds Glöönlü» besucht den Bauernhof und erlebt dabei allerlei Lustiges. Zum Bilderbuch mit Text in Versform gehört eine Hör-CD mit dem Lied, das dem Kind die Geschichte erzählt. Stefan Heimoß und Mike Sutter musizieren und singen die Liedergeschichte zum Hören und Mitsingen. Illustriert von Alex Macartney.

**Text:** Mike Sutter, Pieterlen  
**Musik:** Stefan Heimoß, Reichenbach

© 2007, 23,5 × 23,5 cm, 32 Seiten,  
vierfarbig, mit CD  
ISBN 978-3-909532-06-3

## Auf dem Bergbauernhof

In einem heimeligen Bergbauernhaus wohnen Muetti und Tati mit den Kindern Sarah, Kilian und Stefan. Zusammen mit vielen Tieren – Kühe, ein Hund, Schafe – lebt die Familie nahe an der Natur. Die Geschichte begleitet die Menschen und Tiere durch ein Jahr in ihrem Leben auf dem Berg. Zum Buch gehört ein Zeichenbogen zum Anmalen.

**Autorin/Zeichnungen:** Katharina Zahler-Hari, Achseten b. Frutigen

© 2008, 23,5 × 16,5 cm, 32 Seiten,  
vierfarbig, mit Zeichenbogen  
ISBN 978-3-909532-44-5

Alle Bücher sind im Buchhandel erhältlich oder bestellen Sie gleich mit untenstehendem Talon oder unter [www.weberag.ch/shop](http://www.weberag.ch/shop).

## Bestelltalon

Bitte senden Sie mir:

Ex. «Wollli auf dem Matterhorn»

Fr. 29.–

Ex. «Auf dem Bergbauernhof»

Fr. 29.–

Ex. «Ds Glöönlü uf em Burehof»

Fr. 29.–

Preise inkl. MWSt. Wir schenken Ihnen die Versandkosten.

Name

Vorname

Adresse

PLZ/Ort

Datum

Unterschrift

Talon einsenden an: Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt.  
Telefon 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, [www.weberag.ch/shop](http://www.weberag.ch/shop), [info@weberag.ch](mailto:info@weberag.ch)

## VERANSTALTUNGSKALENDER

- 7.12. Jahreskonzert der Jugendmusik Interlaken.  
16:00, Casino Kursaal.
- 10.–13.12. Theater «Myrta und die Garklein» von art-7 Produktion.  
Ein besinnliche Weihnachtsgeschichte für Junge und Junggebliebene. 16:00, Schlosskeller Interlaken. Vorverkauf: Buchhandlung Krebsler, Höheweg 11, 3800 Interlaken. Tel. 033 822 3516.
- 10.12. Weihnachtsfeier des Vereins für Altersbetreuung.  
Alle BewohnerInnen von Unterseen, ab 60 Jahren sind herzlich eingeladen. 14:00, Kirche, Unterseen. Anmeldung bis am 8.12.2008 an Alice Mischler Tel. 033 822 80 66.
- 11.12. Rockkonzert von «Kick Down».  
21:00, Brasserie 17, Rosenstrasse 17. Eintritt frei.
- 12.12. Comedie Programm «2pro Müll» von Edelmaiss.  
In ihrem ersten gemeinsamen Programm durchstöbern René Rindlisbacher und Sven Furrer als Müllmänner auf der täglichen Säuberungstour den helvetischen Abfall und produzieren dabei äußerst delikate Wegwerfgeschichten. 20:00, Casino Kursaal. Vorverkauf: bei Beo-Tickets oder unter [www.starticket.ch](http://www.starticket.ch) oder der Tel. 0900 325 325.
- 13.12. Oldies Night mit «DJ Jimmy».  
20:30, Restaurant Löwen, Marktplatz. Freier Eintritt.
- 14.12. Dinner und Erzählungen von Dr. Christian Rätsch.  
4-Gang Adventsmenu, dazu spricht Dr. Christian Rätsch, Ethnopharmakologe über Raunächte und Weihnachtspflanzen. 18:30, Hotel Stella, Waldeggstrasse 10. Tel. 033 822 88 71.
- 14.12. Bo Katzman Chor.  
Musik zwischen Gospel und Pop. Sondergast: «Richard Broadnax». 20:15, Casino Kursaal (Türöffnung 19:30). Vorverkauf: Papeterie Bhend, Centralstrasse 27, Tel. 033 822 32 36 / Zig-Zag Records, Thun, Tel. 033 222 64 45. Nachnahmeversand bei Katz Music Event AG, Tel. 061 717 11 11.
- 18.12. Gipsy Folk Konzert von «Indspiration».  
21:00, Brasserie 17, Rosenstrasse 17. Eintritt frei.
- 18.12. Konzert mit den Gsteigrügg Örgelern.  
19:30, Restaurant Des Alpes, Höheweg 115, Interlaken. Eintritt frei.
- 19.12. «Musical and Christmas» – Best Of Musical.  
Der Chor und das Orchester der thunerSeespiele präsentieren Melodien aus weltbekannten Musicals und Weihnachtslieder: 20:00, Casino Kursaal Interlaken (Theatersaal). Vorverkauf: in scene ticket gmbh, Tel. 0900 92 91 90 / Online [www.inszene-ticket.ch](http://www.inszene-ticket.ch) / Direktverkauf bei Interlaken Tourismus und BLS Reisezentren.

investieren Sie in  
sicherere Werte!

a+s design  
möbel allenbach  
hintergasse 17, 3110 münsingen  
031 721 12 36 [www.asdesign.ch](http://www.asdesign.ch)

"Mosspink" brühl



**HOTEL INTERLAKEN**  
GASTFREUNDSCHAFT SEIT 1491

**SILVESTERPROGRAMM IM HOTEL INTERLAKEN!**

**DÏNER DANSANT IM PAVILLON**  
CHAMPAGNER-APERITIF, VORSPEISEBUFFET, SERVIERTER HAUPTGANG UND DESSERTBUFFET. TANZ- UND UNTERHALTUNGSMUSIK VOM DUO «JAN & VERA».

**SILVESTERPARTY IN DER TAVERNE**  
VORSPEISE- UND FONDUE-CHINOISE-BUFFET À DISCRETION «DE LUXE» ODER À LA CARTE «LOTUS» CHINA-KÛCHE, MUSIKALISCHE UNTERHALTUNG.

AKTUELL: FONDUE CHINOISE  
BUFFET À DISCRETION

JEDEN DONNERSTAG-, FREITAG- UND

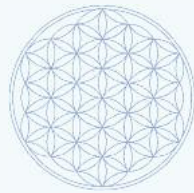
HOTEL INTERLAKEN – HÖHEWEG 74 – 3800 INTERLAKEN  
TEL. 033 826 68 68 – WWW.HOTELINTERLAKEN.CH

**Hüsler Nest Galerie**  
Liebe ausdrücken, indem Sie...

Unser Tipp:  
Ein Traumduvet mit  
100% Kamel-  
Edelflaum-Auslese



**...wohlig Nestwärme schenken**  
**Beat Zaugg Seestrasse 6 Unterseen**  
Telefon 033 822 18 27 [galerie@tcnet.ch](mailto:galerie@tcnet.ch)



**Feng Shui**  
Beratungen  
für Privat  
und Geschäft

Edith Hamel  
Dipl. Feng Shui Consultant-Qi-Mag® (UK)  
Beatenbergstrasse 29, 3800 Unterseen  
Telefon 079 267 66 23, [feng-shui@tcnet.ch](mailto:feng-shui@tcnet.ch)

VERANSTALTUNGSKALENDER

- 19.12. «Tächa» Heimspiel – Klangbilder & Konzert  
der vier Spitzenmusiker aus dem Berner und Freiburger Oberland. Live-Konzert und Impressionen der Japan-/China-Tour. 20:00, Mattenhof Resort. Vorverkauf: [beo-tickets.ch](http://beo-tickets.ch) online oder Tel. 0848 38 38 00.
- 20.12. Eishockey Meisterschaft 1. Liga, SCUI – EHC Aarau.  
17:30, Eissportzentrum Bödeli, Matten.
- 20.12.–10.1. Unterhaltung mit dem Trio Germano.  
Täglich, 18:30–20:00 und ab 21:30 bis Mitternacht. In der Victoria Bar, Hotel Victoria-Jungfrau.
- 22.12.–2.1. «Afternoon Tea Buffet» inkl. Unterhaltung mit dem Samuel Ronto Quartett.  
14:30–17:30, Intermezzo Bar, Grand Hotel Victoria-Jungfrau.
- 21.12. Sonntagsverkauf in den Geschäften.  
Für den Geschenkeinkauf sind die Geschäfte in Interlaken am Sonntag von 13:00–18:00 geöffnet.
- 24.12. Christnachtfeier begleitet von der Chorgemeinschaft Unterseen.  
23:00, Kirche Unterseen.
- 24.+25.12. Weihnachts-Dinners mit Unterhaltung.  
In zahlreichen Hotels + Restaurants (sep. Liste bei Interlaken Tourismus erhältlich).
- 26.12. Rockkonzert von «Jargon».  
21:00, Brasserie 17, Rosenstrasse 17. Eintritt frei.
- 26.12. Zmorge Buffet Cup – Curlingplausch für jedermann.  
07:30–17:00, Eissportzentrum Bödeli, Matten. Anmeldung: Hotel Sonne, Tel. 033 822 75 41.
- 26.12. Urchiges Bauernbuffet und musikalische Folkloreunterhaltung.  
Ab 19:00, Hotel Carlton-Europe. Res.: Tel. 033 826 01 60.
- 26.12. Offenes Singen «Jubilate Deo» mit Kathrin Cordes.  
20:00, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45.
- 27.12. Willy's + Söli's Altjahrs-Sau-Jass.  
Ab 19:00, Hotel Sonne, Matten. Auskunft: Tel. 033 822 75 41.
- 27.12. Konzert mit dem Chor der EMK Interlaken.  
«Machet die Tore weit auf» – Kantate von Heizmann mit dem Chor der EMK Interlaken. 20:00, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45. Eintritt Frei.
- 27.12. Auftritt der Volkstanzgruppe Bönigen.  
15:00, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45. Eintritt frei, Kollekte.
- 27.–30.12. Brasse DJ-Nights.  
Musik und Unterhaltung mit swingig DJs. Im Restaurant Brasserie 17. Täglich, 21:00–02:00. Eintritt frei.
- 29.12. «Energy On Ice» Eishockey Freundschaftsspiel SCL Tigers (NLA) – SCUI.  
Nach dem Spiel Hockeyparty und Autogrammstunde mit den Spielern. 18:00, Eissportzentrum Bödeli, Matten. Vorverkauf: IBI Fachgeschäft, Jungfraustr. 6, Tel. 033 826 30 18.
- 31.12. Silvester Partys.  
In zahlreichen Hotels + Restaurants (sep. Liste bei Interlaken Tourismus erhältlich).

Änderungen vorbehalten



**Aus- und Weiterbildung**

**9. und 10. Schuljahr Real und Sek**

- Obligatorische Schulzeit optimal nutzen
- Berufswahl und Berufsvorbereitung mit individueller Fächerwahl
- Vorbereitungsjahr für den Übertritt in Mittelschulen

**Handel und Hotelhandel**

- 1-jährige Handelsschule mit Bürofachdiplom VSH
- 2-jährige Hotel- oder Tourismus-Handelsschule *hotelleriesuisse*
- 3-jährige KV-Lehre mit eidg. Fähigkeitszeugnis

**Erwachsenenbildung**

- kaufmännische Lehrgänge  
Bürofachdiplom und Handelsdiplom VSH
- med. Sachbearbeiter/in\*: Arztssekretärin
- kaufm. Führungslehrgang für Gesundheits- und Medizinalberufe SVMB
- Computerkurse ECDL/SIZ
- Tastaturschreibkurse OCG



Telefon 033 655 50 30

[www.noss.ch](http://www.noss.ch)

**Aluminium-Fensterläden**



- Schaufensteranlagen
- Treppen
- Geländer
- automatische Tore und Türen
- Garagen und Garagentore
- Wintergärten
- Fenster
- Fenstergitter
- Aluminiumfensterläden
- Unterstände/Zäune

**Metallbau, Garagen und Tore**  
Rugenstrasse 31, 3800 Matten  
Tel. G 033 822 88 28  
Fax 033 822 88 29  
[www.zwahlen-metallbau.ch](http://www.zwahlen-metallbau.ch)

**Albert Zwahlen**

Wir liefern Storenstoff  
und überziehen alte Storen!

# KAMINOFEN LOUNGE XTRA



Viel entspannender als fernsehen ist der Blick auf den Lounge:  
Feuer im absoluten Breitbildformat.

Den Lounge gibt es übrigens auch mit dem einzigartigen Xtra Wärmespeicher-System – so werden mehr als 12 h Speicherwärme möglich!

Geschäft vom 24.12.2008 bis am 05.01.2009 geschlossen.

**Inter•Kamin**

*... ganz Feuer und Flamme!*

Cheminéebau und -öfen | Cheminée-sanierungen | Pelletsöfen | Kaminsanierungen | Kaminanlagen  
INTER-KAMIN AG SEESTRASSE 107 3800 UNTERSEEN TEL. 033 822 73 73 FAX 033 823 44 77  
info@inter-kamin.ch www.inter-kamin.ch

Öffnungszeiten: Mo–Fr, 9–12 Uhr und 14–18 Uhr, Sa, 9–12 Uhr